

**TEXDATA**  
INTERNATIONAL

Magazine

Issue No. 2 2017

Business // Finance // Market // Technology

Yarn // Fiber \*Spinning \*Weaving \* Knitting \*Dyeing // Finishing // Washing // Drying \* Nonwovens // Technical Textiles \*Textiles // Apparel // Garment

## Techtextil 即将展示形形色色的创新

- ▶ 采访 Michael Jänecke 先生 董事产业用纺织品/Techtextil 品牌管理
- ▶ 采访 Erwin Postma 先生 先生——总经理 Probo Sign B.V.
- ▶ 创纪录的 Index 17 吸引了空前广泛的观展人士
- ▶ 受数字化和工业 4.0 鼓舞的 Texprocess 展会

TexData杂志中文版的赞助单位是



**KARL MAYER**

WE CARE ABOUT YOUR FUTURE

**80** YEARS  
OF  
INNOVATIONS

**DORNIER**

# 内容

- 6 Techtexsil 即将展示形形色色的创新
- 57 受数字化和工业 4.0 鼓舞的 Texprocess 展会
- 72 采访 Michael Jänecke 博士  
董事产业用纺织品/Techtextil  
品牌管理
- 77 采访 Erwin Postma 博士  
先生——总经理 Probo Sign B. V.
- 82 创纪录的 Index 17 吸引了空前广泛的观展人士
- 90 来自研究机构和大学的新闻

## 亲爱的读者

您是否和我们一样，对于即将到来的 Techtextil 和 Texprocess 展会满怀期待？我们迫不及待地想看到所有创新，并亲身体验行业内弥漫的巨大乐观情绪。

从展会参展商那里收集的信息激起了我们的更大兴趣，而法兰克福展览中心凭借其组织专长和奇思妙想，必将确保一切和往常一样顺畅运行。就主题而言，这正合我们的胃口。自动化、数字化和工业 4.0 将为 Texprocess 锦上添花，而 Techtextil 无疑将再次在创新方面实现自我超越。鉴于这些情况，只有外行才会专注于任何特定的话题，因为每一种创新都在推动相应的应用或产品群向前发展中发挥着自己的决定性作用。

产业用纺织品的几乎所有部门或应用领域都被视作成长市场，而在有些情况下预计会有振奋人心的增长率（如果我们相信“Markets & Markets”等市场研究机构的预测，该机构预计从现在起到 2020 年“智能纺织品”有望实现 33.5% 的年均增长率）。然而，这将需要随时可以上市的产品和形形色色的应用；Techtextil 将告诉我们“智能纺织品”是否前途无量。有一件事是确定的：“智能纺织品”厂商在展会上不会无所事事，因为这种量级的增长率使任何企业家都有足够的理由仔细观察这个新兴领域。毕竟，竞争对手也可能对此产生兴趣。

我们仍然认为产业用纺织品行业的持续增长是抛物线的第一部分。而尽管行业作为一个整体的指数级增长可能仍然是一个遥远的预期，在欧洲心脏法兰克福的展会早已吸引着来自全球的大量关注。这些展会是纺织业作为一个整体以及在产品制造过程中使用纺织品的其他行业的灵感来源和进步动力。



因此，我们认为可以适时在我们的本期杂志中广泛报道展会，同时通过导览的方式为我们的读者提供大量的前沿资讯。最后，我们还将更深入探讨用于产业用纺织品生产的最新机器。

我们尤其推荐阅读我们的独家专访。我们有幸采访到的其中一位人物是 Techtextil 的品牌总监 Michael Jänecke，我们在展会前夕从他那里探得了一些内部资讯。而在另一场访谈中，荷兰公司 Probo（纺织品数字印花领域一家成功的服务提供商）的总经理 Erwin Postma 讲解了为什么“数字纺织品微型工厂”已在他的公司成为现实。

我们希望大家在以参展商或观展人士的资格参加展会的过程中旅途平安、在法兰克福游览愉快，同时成功实现自己的目标。

我们始终希望聆听您的评论和建议，请发送电子邮件至 [redaktion@texdata.com](mailto:redaktion@texdata.com)。

最好的祝福  
Oliver Schmidt

THINKING AHEAD FOR SUSTAINABLE SOLUTIONS



德国门富士纺织机械公司  
- 卓越胜任于技术纺织品产业

产品范围:

- 拉幅机
- 平幅烘干机
- 输送带烘干机
- 高温定型机
- 垂直式烘干机
- 整理设备
- 通用烘干机
- 双温烘干机
- 热熔设备
- 涂层线

应用领域:

- 玻璃纤维织物
- 轻薄防护服
- 防水卡车篷布
- 广告布
- 仿真皮
- 地板覆盖织物
- 仿真草坪
- 无纺布
- 空间织物
- 隔膜

texCoat

A. Monforts Textilmaschinen GmbH & Co. KG | Germany | A Member of Fong's Group

[www.monforts.com](http://www.monforts.com)

GERMAN  Technology





# Techtextil 即将展示形形色色的创新

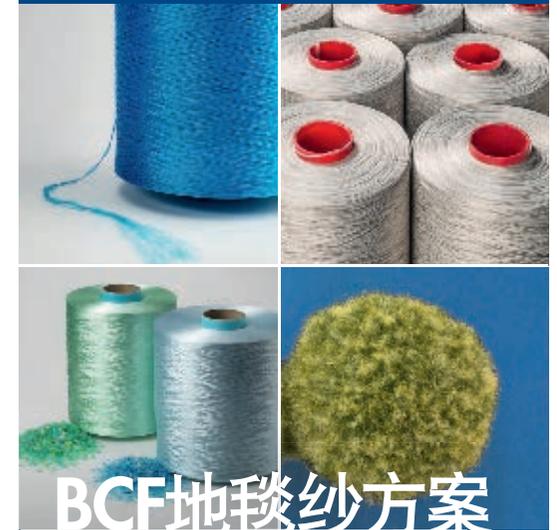
鲜有任何其他领域和产业用纺织品行业（包括非织造布领域）一样，可以自诩为拥有令人印象深刻的发展动态和创新动力。这不仅是因为已经获得改进的现有产品，而且最重要的是，因为它持续创造的大量新产品。在今年 5 月法兰克福 Techtex-til 2017 展会（面向这些产品的世界领先展会）上，您将找到关于织物纤维的一切可能性。为什么鲜有任何领域在其产品中不融入产业用纺织品而可以勉强过活？让我们来快速了解一下背后的原因。

和往常一样，我们先来看看一些事实。早在 1 月份，法兰克福展览公司就宣布 Techtex-til 处于一条增长曲线上。他们写道：“观展人士和参展商可以在即将举行的 Techtex-til 上期待一场更大的盛会和全新的展会体验”。已被预订的展位场地早已超过了 2015 年上届展会的总面积。此外，展会的各种补充性项目即将通过各种创新在 2017 年独树一帜。

早在 2015 年，这场产业用纺织品和非织造布领域的全球旗舰展会就在参展商和观展人士方面双双创下了明确的新记录。来自 52 个国家的 1,389 个参展商（2013 年：来自 48 个国家的 1,322 个参展商）针对产业用纺织品和非织造布的所有产品群和应用领域展出了各自的新产品，比上次展会增加了 4%。来自 102 个国家的 28,500 名观展人士（2011 年：来自 98 个国家的 27,500 名）确保了各展位在整个展会期间忙得应接不暇并建立广泛的联系，同样增加了 4%。由于增加了 6.1 号展厅，展会的展览空间增加至 57,000 平方米（2013 年：53,100 平方米）。

火星使命：6.1 号展厅的‘太空生活’特别展览和特别展区

www.truetzschler.com



### ...超越非凡

特吕茨勒关注BCF地毯纱特性。新技术 smartFLEX可纺颜色鲜艳清晰的三色丝。我们阳离子可染纱和低dpf BCF地毯纱的成熟方案可应用于生产豪华柔软的地毯。

我们与EREMA合作开发的系统可直接将回收的聚酯瓶片纺成BCF地毯纱。

您的下一个产品是？

Getting fibers into shape – since 1888.  
从纤维到成型 - 始于1888。



高效生产BCF地毯纱的成熟设备。

欢迎参观：  
Techtextil 2017年  
法兰克福高科技  
纺织品  
及非织造布展览会  
2017年5月9-12日  
德国，法兰克福  
3号馆，B03展位

**TRÜTZSCHLER** MAN-MADE FIBERS  
特吕茨勒人造纤维

“我们全球范围的和历史悠久的聚合物加工解决方案的工程经验为你的业务提供关键性优势。”

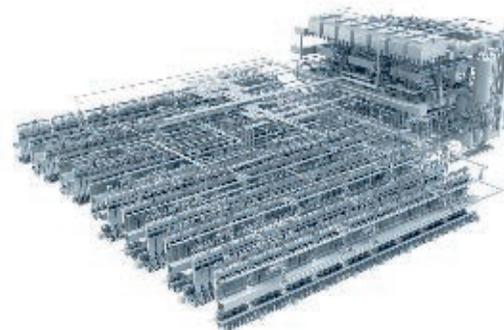
Paul Völpel,  
工程主管  
欧瑞康化学纤维事业板块



## 一个强大联合的唯一真正价值在于 — 全方位的支持

我们可以为均质熔体生产提供一站式的工程解决方案。我们高端的连续缩聚系统为您提供高效环保的 PET, PBT, PTT 和其它材料的聚合物加工。

Oerlikon Barmag Huitong (Yangzhou) Engineering Co., Ltd.  
欧瑞康巴马格惠通（扬州）工程有限公司  
中国江苏省扬州市开发区望江路301号  
邮政编码： 225003  
电话： +86 514 8738 8688  
传真： +86 514 8789 2634  
info.obhe@oerlikon.com



**oerlikon**  
barmag

**oerlikon**  
neumag

了解更多信息请访问：  
[www.oerlikon.com/manmade-fibers](http://www.oerlikon.com/manmade-fibers)

今年 Techtextil 的亮点将是欧洲太空总署 (ESA) 与德国航空航天中心 (Deutsches Zentrum für Luft- und Raumfahrt - DLR) 合作举办的‘太空生活’特别活动。

“我们与今年的 Techtextil 一起，正在朝着全新的方向扩大规模，因此对于我们参展商的强烈反响更加欣慰”，法兰克福展览公司纺织品及纺织技术副总裁 Olaf Schmidt 说道。“另外，我们从产业用纺织品的主要应用领域获得强大的新合作伙伴 (ESA 和 DLR)，这一事实便是 Techtextil 展会上展出的产品和技术应用相关性的明证。”



欧空局宇航员托马斯·佩斯凯 (Thomas Pesquet) 在国际空间站与他和指挥官 (Shane Kimbrough) 将在1月太空行走时穿戴的太空服(c) 2017 ESA/NASA

“全世界的人们都对太空着迷。我们的所有太空任务都得到了多年研究和创新的支持，其中的新材料和工艺技术发挥了决定性的作用”，ESA 技术转移项目办公室主任 Frank Salzgeber 就与 Techtextil 和 Texprocess 的合作如是表示。

DLR 技术市场营销主管 Rolf-Dieter Fischer 博士补充道，“得益于它们的极端耐用性和耐温性，许多为太空旅行而开发的材料正在进入日用产品领域，反之亦然。纤维基材料尤其如此，其中为航天服开发、可以调节热量和湿度的材料如今正被用于运动鞋、服装和家用纺织品。”

6.1 号展厅除了功能服装纺织品参展商附近面向太空的展区以外，还规划了对于初创企业场景的洞察以及专家讲座。Techtextil 将基于产业用纺织品的应用领域，围绕四大主题展示来自及用于太空领域的高技术纺织品和纺织品工艺技术。‘移动性’汇聚了与太空旅行相关的应用范例，例如，用于太空舱和降落伞面料的轻质结构。‘服装’涵盖了功能性服装纺织品的主题，例如受太空启发的高技术时尚。‘文明’代表着用于生存的纺织品，例如用于种植食物的土工织物、医用纺织品，以及用于能源生产或过滤的纺织品。‘建筑’展示的是用于住宅和基础设施的应用。

# 品质成就与众不同!



## FASCINATING TEXTILE MACHINERY

[www.brueckner-textile.com](http://www.brueckner-textile.com)



据德国航空航天行业协会（德语：Bundesverband der Deutschen Luft- und Raumfahrtindustrie - BDLI）称，德国航空航天行业每年产生 347 亿欧元的收入，并有望进一步扩张。凭借 12% 的年增长率，航空航天是全球碳纤维增强塑料领域增长的驱动力之一。这种耐热和抗变形性材料被用于太空舱和燃料罐的零部件，消减了重量并因此消减了运输成本。纤维增强型复合材料也被用于通信折叠天线（打开时直径可达 30 米）和地球观测卫星。最后同样重要的是，由多层高技术纺织品组成的航天服可在调节体温的同时帮助宇航员防范热量和辐射。

## 产业用纺织品市场持续增长

据德国纺织品和时尚行业协会（textile+mode）称，纺织品和服装行业拥有超过 130,000 名雇员、1,400 家公司和大约 320 亿欧元年营业额，是德国第二大消费品行业。其增长主要是由产业用纺织品推动的。“德国企业是产业用纺织品领域的全球市场领导者。多年来，其营业额一直稳步增长，这便是行业创新和优质产品的证明。纺织品和纺织工艺的数字化将进一步促进其他行业的创新”，textile+mode 副总经理 Manfred Junkert 表示。

根据市场调研机构“Markets and Markets”发布的一份市场研究，就出货量而言，产业用纺织品市场到2020年有望达到4220万吨，相当于从2015至2020年的年复合增长率为大约4.68%。它表示：“全球产业用纺织品行业自2000年以来就一直在向上飙升。就价值而言，亚太地区2014年占据总市场份额的大约33.13%，紧随其后的是北美和欧洲，分别为29.13%和24.02%。然而，随着产业用纺织品市场在发达国家日渐成熟，中国、日本和印度等发展中国家市场有望从2015至2020年取得更高的增长率。凭借5.93%的年复合增长率，中国的增长速度预计将超过任何其他国家。这是因为该国庞大的人口数量以及工业和技术的高速发展。”

根据欧盟统计局的官方统计数据，产业用纺织品并未纳入前沿技术名单，然而就许多领先技术领域（例如汽车制造、医疗结束、航空航天技术以及环境技术）的创新而言，它们绝对是最不可或缺的。在这里，它们对于那些没有它们就无法正常运行，以及没有它们就甚至不会存在的解决方案非常重要。产业用纺织品被用于太空旅行专业领域的一个简单例子便是宇航员的航天服。

# DILO GROUP

## ENGINEERING FOR NONWOVENS

### 用于针刺 非织造布 的生产线



techtexsil

2017.05.09 - 12  
法兰克福  
欢迎光临我们在3.0  
号展厅的31号展台

**DiloGroup**

P. O. Box 1551

69405 Eberbach / Germany

Phone +49 6271 940-0

Fax +49 6271 711 42

info@dilo.de, www.dilo.de

迪罗机械(上海)有限公司:

021-62758699

[www.dilo.de](http://www.dilo.de)

## 技术前沿的创新应用范例

然而，让我们来更深入探讨一些更复杂的例子，或者换言之，处于该技术前沿的创新。

### 智能纺织品

属于此类且表现出巨大潜能的一个应用领域是“智能纺织品”。该术语指的是其面料和网眼织物含有传导性织物材料、组件和传感器，或附带这些类型元素的高技术纺织品。智能纺织品是上届 Techtextil 展会的热门话题，而该领域的发展在今年确实被推到了风口浪尖。在这里重要的一点是，用于这些类型材料的应用正变得日益清晰，同时我们正认识到这些产品绝对能够进入大规模市场。技术进一步发展成为有销路的产品，这尤其是今年 Techtextil 展会观展人士最可能有机会看到众多来自研究和行业创新的地方，特别是、但不限于功能型服装和医疗技术。

让我们来回顾一下该领域的最新创新。瑞士公司 Schoeller Textil 正在开发一种弹性、易于修边、可加热的电子软壳材料。这种新层压材料的结构类似于运用 corkshell™ 技术的传统软壳面料，并可制造成布匹。这种可加热的底布是由 Schöller 集团旗下

的 Eschler 公司生产。特别并入的传导性纱线可实现热量的均匀分布，同时特定的加热表面可在正常压力条件下发挥作用。除此之外，这种材料还可染色并且耐洗。Schöller 还与 Osmotex 合作研发了一种叫做 HYDRO\_BOT 的电渗薄膜，可用于外衣。

Eschler 还开发出了一种取材于高传导性纱线的纺织品面料，它作为用于电阻断层成像的传感器，可实现对肺部的实时监测。



Heatable e-soft-shell material by Schoeller Textil (c) 2017 Schoeller Textil

# Jigger



这使医疗专业人士和护理人员首次得以准确看到人工通气患者胸腔内的实时状况。通过这种方式，医生可以根据需要调整治疗措施。

Fraunhofer IFF 也将在 Techtextil 展会上展出其用于表面压力检测的纺织品传感器和相应的压力垫。Fraunhofer IFF 开发的这项技术使压力和力的表面分布可以基于织物材料和制造技术来决定。以这种方式记录物理测量对于众多不同应用都是有用的。例如，舒适性和人体工学、坐下和躺下期间的压力分布，以及对支承轮廓的调整和排列等领域均表现出极大的潜力。至于医疗应用，寝具系统得到了改善，以防褥疮并对这种小病提供恰当的治疗，同时用于生产单独适应的辅助工具，例如轮椅座位、人工关节和鞋子。在安全应用领域，可以将触碰记录起来，这对一些简单技术（例如上座率传感器）和涉及碰撞的重要技术可以发挥重要作用。最后同样重要的是，用于人机交互的触觉输入设备也可获益于压力测量。总计将有 107 家参展商在 Techtextil 展会上展出各自的“智能纺织品”创新。此外，根据市场调研机构“Markets and Markets”发布的一项市场研究，预计到 2020 年，相对年轻的“智能纺织品”市场的价值将达到 47 亿美元。



Precise control technology for high qualities.



Go green  
with Thies



TEXTILMASCHINEN

Thies

[www.thiestextilmaschinen.de](http://www.thiestextilmaschinen.de)

## 过滤器

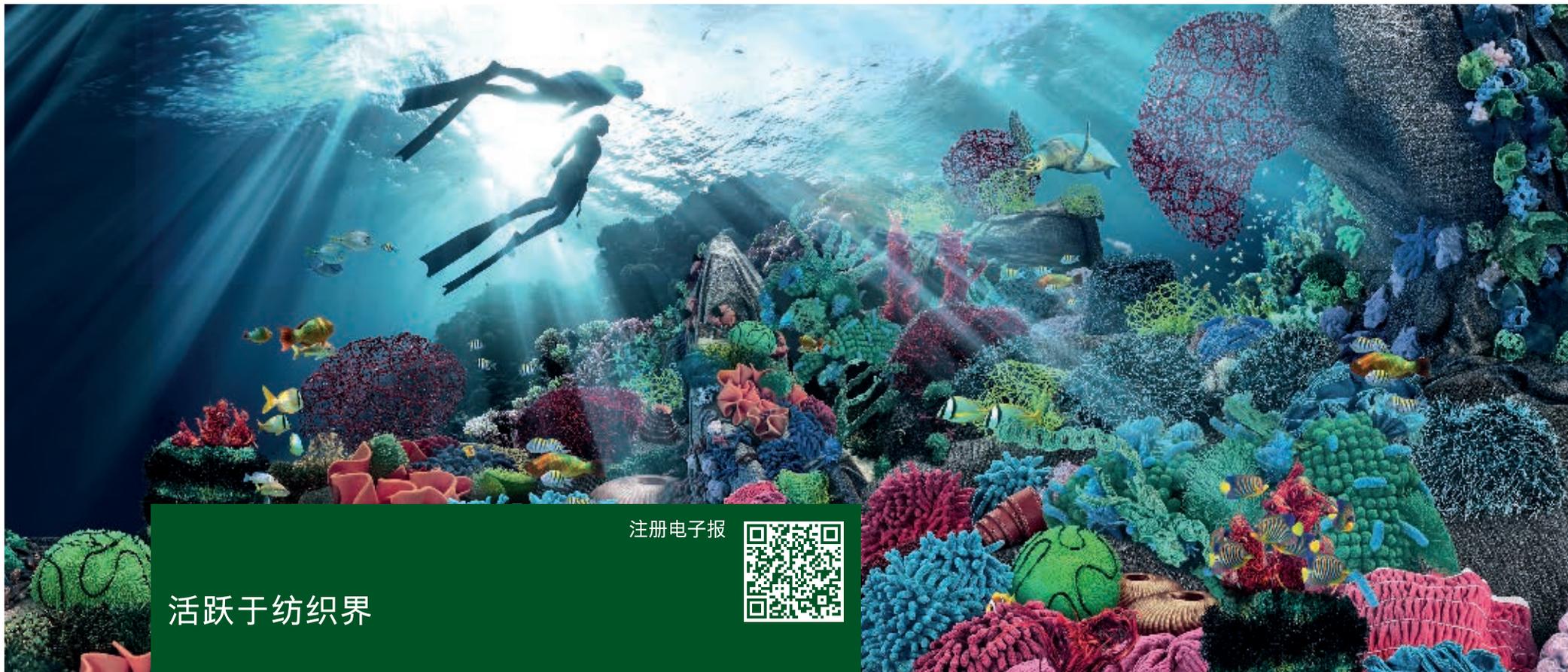
较之于“智能纺织品”的全新应用领域，数十年来，过滤器一直是一个完善的应用。然而，谁要是因为这个原因而指望更少的创新的话那就是大错特错，因为这个领域的创新产品正在通过使用新的纤维、非织造布材料、面料或生产工艺创造出来。他们还在通过创新采购理念生产出来。例如，Kelheim Fibres 的粘胶特种纤维制造商在举办一次概念竞赛后采购了一个新的过滤器应用概念，同时必将通过向我们介绍该项目而在 Techtexsil 展会上给人留下深刻印象。参与巴伐利亚施特劳宾排水和水净化的 Jürgen Pettrak 博士便是一位获胜者，他的获奖概念使用取材于功能化粘胶纤维的过滤器作为第四个分类阶段的一部分，其设计旨在过滤掉如今在水中发现的、日益增多的内分泌物质。随着它们被日益用于医药和牲畜饲养，这些内分泌物质最终进入了我们的水中，这反过来可能对我们的 DNA 造成可怕后果。

非织造布过滤器领域也有望出现进步。例如，Freudenberg Filtration Technologies 刚刚获得了 2017 FILTREX 创新奖，获奖理由是其 micronAir 蓝色机动车舱空气过滤器。

传统机动车微粒和组合过滤器仅阻止烟尘、灰尘和难闻的气味进入空调系统，而 micronAir 几乎能 100% 可靠地将微尘阻止在外、几乎 100% 阻止所有  $\geq 2 \mu\text{m}$  的过敏原进入空气流中，并长期阻止霉菌小孢子。至于滤布，您尽可期待在 Lindauer DORNIER 的新型 P2 剑杆织机上实现改进和新的解决方案。P2 的首次亮相是在 ITMA 2015 展会上，其制造出来的宽度为 320 cm，配有两个重型经轴和一块高密度滤布，迄今为止，它只有通过使用非常昂贵的专门机器才能以这种宽度制造出来。



micronAir blue - 新的Freudenberg客舱空气过滤器



注册电子报



## 活跃于纺织界

立足地区并活跃于全球——这就是格罗茨-贝克特。作为领先国际的工业机针、精密部件、精良工具和系统供应商，我们的产品和服务都已成为品质及精度的佼佼者。约7700名员工和涵盖针织、机织、针刺、簇绒、梳理及缝纫领域的70000种产品。自1852年以来我们一直是纺织业理想的合作伙伴。敬请关注我司网站：[www.groz-beckert.com](http://www.groz-beckert.com)

**texprocess**  
**techtexsil**

**Techttextil 2017**

法兰克福

2017年5月9-12日

3.0展馆, F03展台

针织 | 机织 | 针刺 | 簇绒 | 梳理 | 缝纫

**GROZ-BECKERT®**  
格罗茨-贝克特

这种极高的密度得益于 5 吨的箱打纬力、无滑移卷取运动和纬纱总体一致性。通过这种方式生产的织物始终具有相同的每平方厘米目数，因此是彻底一致的。密度和一致性是这种滤布的基本要求。

“Markets and Markets”同时相信，这个行业的市场正处于引人注目的增长轨道，预计从 2016 至 2021 年的年均增长率为 6.1%。因此，2016 年价值 229.1 亿美元的总市场价值有望增加到 2021 年的 307.8 亿美元。

## 医疗产品

被寄予厚望的一方面是可以用于医疗和护理的新型纤维基产品，另一方面是收入潜力。在 Techtextil 展会的 Medtech 部分，涉足医疗和护理业务的贸易和专业观展人士可期待一系列新的纤维基研究发现，以及从中产生的解决方案。应用领域包括医院、康复和护理机构以及/或老年人家中护理。

纤维构成生命的基本结构单元。在医疗和护理业务方面，它们正日益成为与中小型医疗技术制造商合作进行的德国纺织品研究的一个重要聚焦点。

目前的开发项目表明，即将在动植物世界中发现的模型不仅正在实验室中，而且在与其他研究学科、诊所和行业的合作中被复制出来，它们为新的操作可能性奠定了基础。那么，我们在 2020 年可以对高技术纤维抱以什么期待？

“首先最重要的是，人体将会容忍它们，并且它们将在硬度和可吸收性方面拥有可适应的属性。其中一些将是新的产品类型，涵盖可单独调整后适应单独患者的移植物和治疗辅助物，”来自‘Forschungskuratorium Textil’（德国纺织品研究的主品牌）的 Klaus Jansen 博士表示。例如，即将面世的产品包括用作伤口敷料组件的中空纤维，可以直接管理用到伤口的活性药剂量。另外还有用于心脏和肺部的支架，可以用身体自己的细胞来填充，从而更长时间地防止排斥。

高度专业化的医用纺织品不仅仅在移植医学方面开启了新的可能性。只需短短几年，在亚琛德累斯顿和斯图加特附近纺织品研究机构中那些尚未走出实验室阶段的东西无疑将走向临床实践。这里的一些例子可能包括具有内置传感器的织物敷料、新型气管支架以及核心元素取材于织物的可移动人工肺。

**iNTERSPARE**  
TEXTILMASCHINEN

**ARTOS** *Kranth*

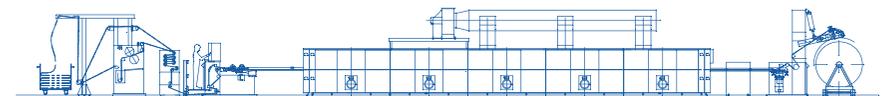
## 满足最高要求的超凡技术

数十年来，出自 Artos/Babcock 的拉幅定型机一直是定型机领域的巅峰之作。而这在面临产业用纺织品、涂层纺织品和地毯烘干的最高要求时尤其如此。例如具有传奇色彩的 Artos 水平链条。这是一种免润滑的滑块链条，具有出色的抵抗能力。该链条尤其在高横动张力工艺中一枝独秀。或者考虑一下温度分布的重要性。其喷嘴系统搭配专利型 Econ-Air 节能系统后，结合了织物最佳的温度分布和均匀而强有力的通风性。并且不止如此。欢迎来 Techtextil 访问我们。我们将很乐意了解您的最高要求并向您展示我们的超凡技术。

机器计划和联系信息如下：[www.interspare.com](http://www.interspare.com)

**techtextil**

J08 in hall 3.0.



Still the peak in finishing machinery.



疝网是该领域的第一批医疗产品 (Source: FEG Textiltechnik)

基于纤维的创新对于正在老龄化的一代人有巨大的重要性，其中最重要的情形是：具有智能织物组件的衣服可测量关键的参数和环境影响，并朝正确的方向传输数据。

来自 Zella 的“智能夹克”便属于这个趋势，其中包括来自一家奥地利初创企业的配有内置传感器的体操垫子，或者用于床用织物的湿度敏感型尿失禁嵌入物，旨在帮助改善护理流程。

## 建筑应用

从博斯普鲁斯上空的织物型面板，到颁给碳纤维混凝土的 2016 年德国未来奖，以及世界上最高的玻璃纤维膜项目。Buildtech 的应用也是精彩纷呈，并将展示建筑领域纤维使用的最新创新。Werner Sobek 毫不怀疑，“在轻质结构和设计中，几乎不可能想象出任何新的工程方案不会需要织物型材料。” Sobek 是一位明星建筑师，目前受 ThyssenKrupp 工业集团聘请，将一种玻璃纤维包裹应用到巴登符腾堡的罗特魏尔一座将近 250 米高的电梯测试塔，这正好是世界上最高的膜结构项目。这种螺旋状纤维

包裹的设计旨在减少大楼的升温，具有一种不规则的表面，可抑制风流量，从而减少颤动。当然，其另一个设计目的还在于吸引眼球。

Verseidag 供应必要的特种织物。对 Sobek 来说，来自克雷费尔德的纺织品制造商以及 Techtextil 的参展商与任何建筑材料厂商无异。“与 Verseidag 等纺织企业的合作是我日常工作的一部分，正如与钢铁或混凝土供应商的合作一样”，该建筑师宣称，他早在 90 年代早期的 Techtextil 展会上就嵌入了织物结构。

# 良好 出众 卓越

体验非凡品质

优质产品帮助您提升业绩水平。  
这不是我们的空谈 - 这是来自客户的声音。

我们要说：

## 感谢您！

**Bräcker**

**Novibra**

**Suessen**

**Graf**

www.premium-textile-components.com

法兰克福国际产业用纺织品及非织造布展览会，  
格拉夫展台号：  
展厅 3.0 / 展位 J06



同样在那时开始并将成为该展会焦点之一的另一个织物结构话题是织物增强型混凝土。

对于织物增强型混凝土的首个研究项目之一始于 1992 年的德累斯顿工业大学。其想法是使用纤维织物取代钢材来增强混凝土。将近四分之一世纪以后，这种建筑材料（现在称作碳纤维混凝土）获得了 2016 德国未来奖，该国最负盛名的创新奖。获奖者团队还包括 Chokri Cherif 教授，德累斯顿工业大学纺织机械和高性能织物材料研究所（ITM）主任。

在即将开幕的 Techtexsil 展会上，该研究所（3.0 号展厅/G43 展位）将展

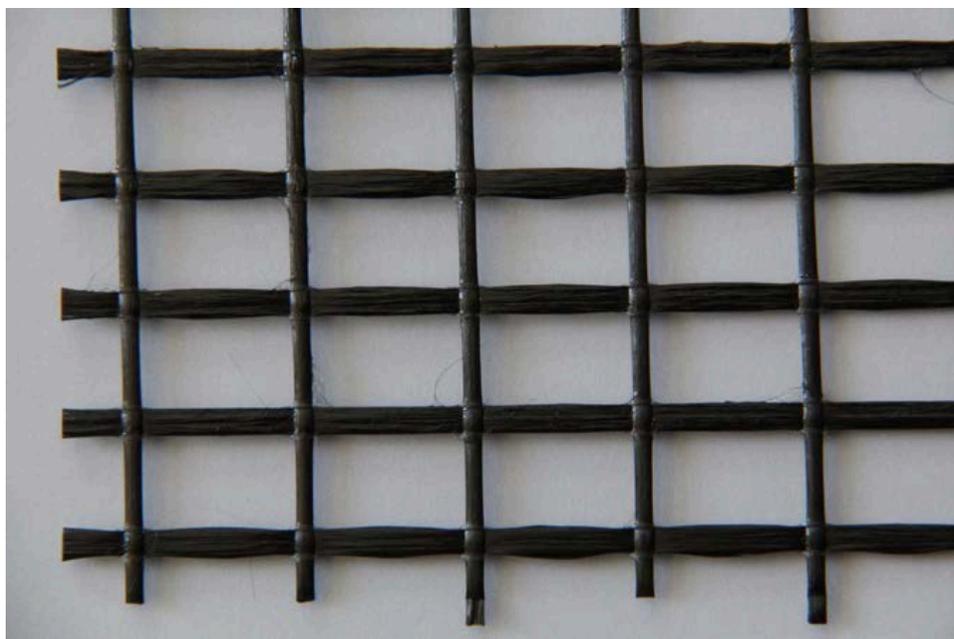


通过solidian为新波斯普鲁斯海峡大桥的纺织加固

示对这种获奖材料的进一步发展，以融入一个额外的感官功能。

KARL MAYER Technische Textilien GmbH（产业用纺织品）可提供 RS MSUS-G 引纬经编机，用它生产的纺织品可用作增强混凝土的创新方式。这种高速拉舍尔经编机具有与针脚横列一致的引纬，可生产重型碳纤维板栅，得到了 TUDALIT e.V. 成员的使用。该协会负责 TUDALIT® 商标保护的品种，用于保持织物增强型混凝土生产和使用的质量标准。《一般建筑法规批准》已经实施，以涵盖某些含有衬纬经编织物的混凝土部件。

这些只是来自“智能纺织品”、医疗产品、建筑和过滤领域的一些例子，并不代表将会展示的来自产业用纺织品和非织造布材料各种应用领域的众多创新。



碳纤维增强网格用于纺织钢筋混凝土

## 补充性项目

依托“Techtextil 研讨会”、“太空旅行中的纺织品工艺技术”互动式特别展区、继两年前取得巨大成功后的第二届“创新服装秀”、“Techtextil 创新奖”以及“2017 新型建筑织物结构”学生竞赛，观展人士正在期盼精彩纷呈的其他亮点。Techtextil 必将在其作为一个创新展会的道路上再接再厉，走向未来。

## 创新服装秀

创新服装秀成功始于 2015 年的 Techtextil 和 Texprocess 展会，随着来自欧洲四个国家的几所时尚和设计大学的参与，它将在 2017 年变得更加国际化。这些大学将在全部四天展出各自使用产业用纺织品和现代工艺技术的、具有远见的产品创意。他们是：意大利设计学院（意大利·佛罗伦萨）、ESAD 艺术与设计学院（葡萄牙·马托西纽什）、法国高级时装学院（法国·巴黎），以及特里尔大学（德国）。这些年轻设计师们将围绕纺织品效果、创意工程和智慧时尚的主题展示各自的设计，同时在 5.1 和 6.1 号展厅大厅的一个时尚秀将通过专业方式展示他们的创意。

对 2017 年时装秀上展示的服装将再次颁发一个公众奖。展会期间，将会请求观众投票决定哪些走秀的模特应当赢得三个“2017 年创新服装公众奖”。奖项将于展会最后一天上午 11:00 的活动后公布。



创新服装展2015年获奖者设计师Maria Valdez来自Hochschule Niederrhein和Olaf Schmidt纺织和纺织技术副总裁(c) 2017 Messe Frankfurt

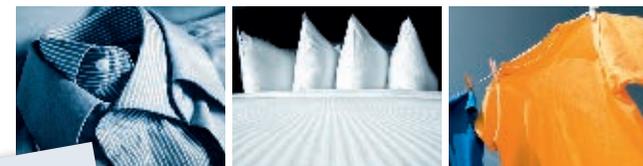
BENNINGER

## 为您的成功而度身定制的纺织 品解决方案

客户的需求和满意是我们努力的唯一目标

高质量，高效率和低能耗，这就是为什么您可以信赖我们设备的原因

您的成功就是我们的动力  
You can feel it's Benninger!



**techtextil** please visit us.

Techtextil, 09 – 12 May 2017  
Frankfurt/Germany, Hall 3.0, Booth D05

**Benninger AG** | 9240 Uzwil | Switzerland | T +41 71 955 85 85 | F +41 71 955 87 47  
info@benningergroup.com | [www.benningergroup.com](http://www.benningergroup.com)

# 传统与高科技的 完美结合

“质量创造价值”——谈到安全和舒适，多尼尔喷气织机织造的功能性面料可是其明星产品，比如厚重的防火芳纶织物、精纺的轻质帆布及透气的高性能纤维。多尼尔A1织机不仅能保证其最好的织物品质，还可以最大限度的节省成本。多尼尔喷气织机A1将顶尖的织造水平提升到又一高点。

Quality creates value

[www.lindauerdornier.com](http://www.lindauerdornier.com)

**DORNIER**

WEAVING

## 与多恩比恩 MFC 合作举办的 Techtextil 研讨会

世界纺织品研究领先活动之一的 Techtextil 研讨会的概念得到了扩充。在该研讨会的第 19 届会议期间，国际专家们将在总计七场半天讲座中展示产业用纺织品、非织造布和功能性服装面料领域的最新研究成果、产品和技术，讲座主题涉及：新纤维和纺织品、工业 4.0、循环经济和可持续性、健康和保护、智能纺织品和复合材料。

这些主题讲座的主持人包括 René Rossi 博士（瑞士联邦材料测试和研究实验室——EMPA，瑞士）、Meike Tilebein 教授（德国登肯多尔夫纺织品和纤维研究所）、Braz Costa（葡萄牙纺织服装业技术中心——CITEVE）、Klaus Jansen 博士（Forschungskuratorium Textil e.V, 德国）、Hartmut Strese 博士（VDI/VDE Innovation + Technik GmbH, 德国）和 Thomas Stegmaier（登肯多尔夫纺织技术和工艺工程研究所，德国）。



快来与我们见面吧  
**techtextil**  
 展馆6.1, 展位B65

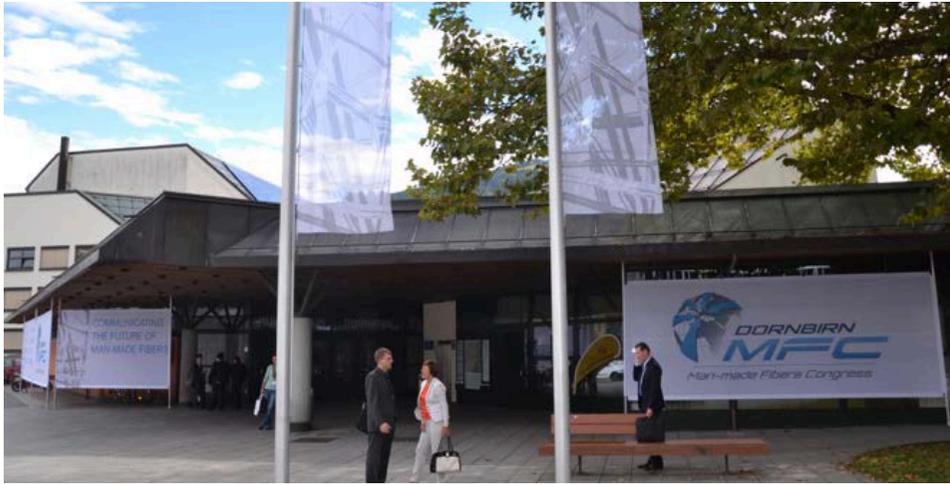
## USTER® TESTER 6-C800 创新和强大——长丝纱线的质量保证

强大的传感器技术——结合创新的测试特征，为提供顶尖长丝纱线质量而设计。全新的USTER® TESTER 6-C800，达到一次准确性产品的保证及途径。

全新的电容传感器带来了有史以来最有保证的准确性及可靠性。独一无二的特性直接把长丝生产中的最重要参数作为目标。全自动捻度扫描设备使捻度的设置变得容易。网络点的测量（测试速度：800米/分），帮助避免织物表面的变化和下游织造过程中的故障停机时间。在条干测试中著名的乌斯特值是作为国际标准被承认的。这些都意味着凭借USTER® TESTER 6-C800，长丝纱线生产商都有能力达到技术强大和他们所需的与进程相关的特性。

[www.uster.cn/filamenttester](http://www.uster.cn/filamenttester)

**USTER®**  
 Think quality



Dornbirn-MFC是以纤维行业和下游制造阶段为中心的以欧洲为中心的创新平台

此外，Techtextil 正在与多恩比恩 MFC 人造纤维大会首次合作。因此，多恩比恩-MFC 将在研讨会的框架内组织七场讲座中的其中一场（将于 4.0 号展厅的‘Saal Europa’举行）。

## Techtextil 创新奖

另外，第 14 届 Techtextil 创新奖将表彰在产业用纺织品、非织造布和功能服装纺织品领域的杰出新发展和进步，非参展商也可参与角逐竞争。条件是：所提交的发展应当在市场上出现不足两年，或者即将发布。此外，它们未获其他任何奖项的提名。

奖项类别进行了调整，现在的创新奖设五大类别：新概念；新技术；新材料；新应用和新产品。获奖者将和他们的 Techtextil 创新奖将一起在 2017 年 5 月 9 日‘Saal Europa’（4.0 号展厅）Texprocess 展会开幕式上亮相。获奖产品将于展会期间在一个特别的展区进行展示。



Techtextil创新奖获奖者在特殊领域展出(c) 2017 Messe Frankfurt

## “2017 新型建筑织物结构”学生竞赛

Techtextil 将与国际 Tensinet 网络一起，面向学生和年轻专业人士共同举办第 14 届‘用于新建筑的织物结构’竞赛，它将表彰利用织物或织物增强型材料的创新和实用建筑概念。接收竞赛作品的截止日期为 2017 年 2 月 26 日，奖品总计价值 8,000 欧元。除了颁奖典礼以外，来自学生竞赛和创新奖的所有获奖作品都将在 4.1 号展厅和 6.1 号展厅的特别展览上进行展示。



无纺布电子产品是2015年学生竞赛获奖者之一  
(c) 2017 Messe Frankfurt

## CAD/CAM、裁剪、制作、切边布局的改变

为了使 Techtextil 和 Texprocess 更加轮廓清晰，熔融和分离技术、CMT（裁剪、制作、切边）、CAD/CAM 和印花产品部门将在 Texprocess 展会 4.0 号展厅集中展出。因此，观展人士将从 Texprocess 展会的这些部分找到 Techtextil 参展商。这些产品群将从 Techtextil 的术语表中删除。

## 参展商及其创新

这把我们带入了展会最重要的方面：参展商和他们的产品。

和往常一样，我们根据纺织品价值链从纤维到织物对我们的展会预览进行了整理，并将聚焦于生产产业用纺织品和非织造布的机械制造商。我们不妨从大型协会和一些特别展区入手。

在 6.1 号展厅，参展商和观展人士也将找到联邦经济和能源部（Bundesministerium für Wirtschaft und Energie - BMWi）的‘德国制造创新’展区，它面向的是设在德国的年轻创新企业。

ACIMIT（意大利纺机制造商协会）与意大利贸易局共同组织了一个意大利展区（3.0 号展厅/B08-B10 展位）。事实上，在德国的意大利纺织机械企业就有大约 70 家。这一数字在近年来得到了增长，并证明了意大利纺织机械部门对于创新产业用纺织品市场的兴趣。

这些企业中有 25 家将在意大利馆参展。这些企业均是 ACIMIT 协会成员：4M Plants、Beschi、Bianco、Bombi、Bonino、Canalair、Caru, Cogne、Cubotex、Dell’orco & Villani、Etv、Fadis、Mesdan、Monti-Mac、Nosedo、Pmt Ribbons, Rollmac, Sariel、Saspe、Sicam、Textape、Toscana Spazzole、Unitech、Zappa。

UCMTF（法国协会）组团了 30 家企业，将拥有其自己的展位（3.1 号展厅/A73 展位）。

法国机械将强调他们与产业用纺织品制造商的战略合作伙伴关系。法国机械制造商都是中小企业，通常是各自特定市场的世界领导者，他们在一起不是为了销售现货机器，而是为满足其客户的特定需求而设计机器。

VDMA（德国机械制造商协会）纺织机械协会和复合材料技术论坛（3.0 号展厅/D25 展位）将全面提供分支信息和有用出版物。参观一下 VDMA 摊位对于后续参观 VDMA 成员企业在本次展会的展位将是一个不错的出发点。

对于那些尤其对纺织品可持续和高能效生产感兴趣的人士，可以索取“能源效率”指南、蓝色能力传单或蓝色能力参展合作伙伴最典型的成功故事。

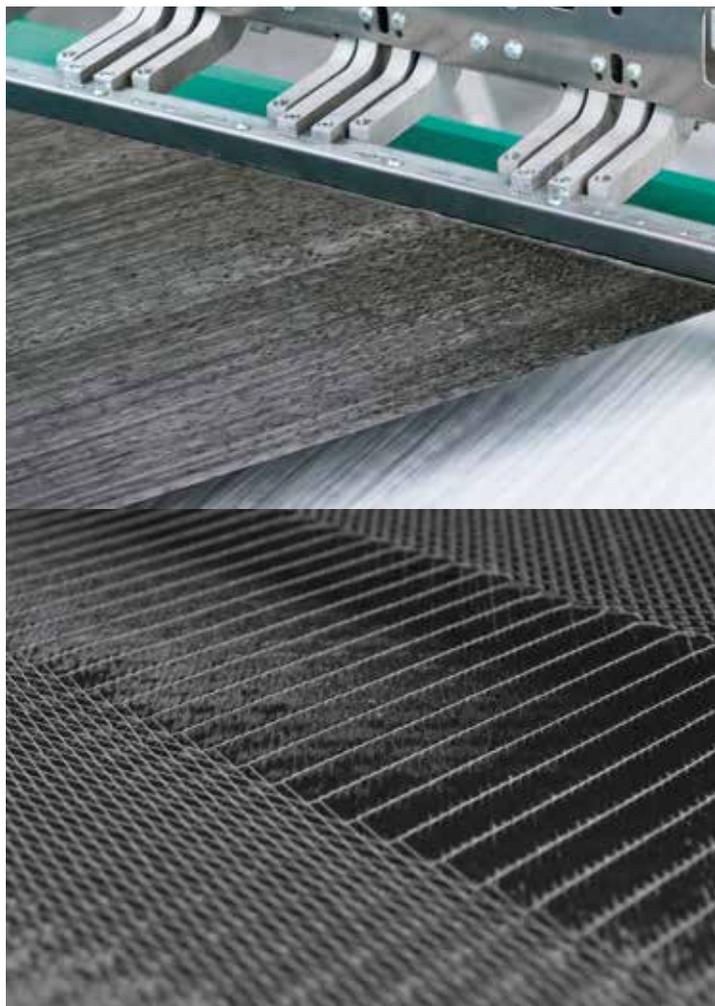
## 纱线和纤维

Fiberpartner（涤纶、丙纶和双组分纤维的一家全球供应商）将携高韧性涤纶工业丝在 4.1 号展厅/E48 展位展示一些令人兴奋的新产品。前往该公司展位的观展人士将亲眼看到用于工业用途的全新 100% 再生涤纶纤维，以及部分再生的双组份低熔体（熔点为 110 °C）。



# KARL MAYER

WE CARE ABOUT YOUR FUTURE



## KARL MAYER COMPETENCE IN TECHNICAL TEXTILES

与您相约在  
2017 国际产业用纺织品  
及非织造布展览会  
法兰克福, 5月9日-12日  
3.0号馆, E18展位

[www.karlmayer.com](http://www.karlmayer.com)

其他展品还包括具有低熔点的热粘合纤维（PE/PET、PE/PP、CoPET/PET）、涤纶中的阻燃剂纤维以及用于湿法和气流成网的涤纶短切纤维。另外，Fiberpartner 还将推出一种用于填絮的新型纤维实体，它是可再生的且不含 OB。

FIBER-LINE（4 号展厅/A36 展位）将推广其最新的合成线和高性能绳索产品线。FIBER-LINE 现在能够通过利用高性能纤维改造传统绳线结构，例如：Kevlar®、Vectran®、Zylon®、Technora®、UHMWPE 和碳纤维。合成绳索产品相对其金属前辈产品带来了众多改进，包括减轻了的重量、更高的强度、更长的使用寿命、改进的伸缩性，以及抗腐蚀性等等。

巴伐利亚粘胶特种纤维制造商 Kelheim Fibres（3 号展厅/F23 展位）将展示他们形形色色千差万别的功能性纤维产品，它们是用于各种各样的工业应用的完美原材料，从非织造布应用到功能性服装，以及从运动装到过滤。

巴伐利亚人将展出 Olea（世界第一种具有内在疏水性质的粘胶纤维）以及特种纤维 Bramante（与 Olea 相反，相对于标准粘胶纤维提供显著增加的吸水性）：Bramante 可以在纤维内部的分段中空结构中储存

液体，同时即使在压力下也能将液体保持在那里。因此，Bramante 是用于可重复使用的尿失禁产品和其他卫生应用的理想原材料。Danufil® BF 是一种阻燃粘胶特种纤维，服务于完全不同的目的：用作床垫或家具中的一种保护性屏障非织造布，Danufil® BF 有助于防止火苗的蔓延。

PHP Fibers（4.1 号展厅/D21 展位）是高韧性长丝纱线领域的全球领先厂商之一，将展示其丰富的工业用尼龙和涤纶长丝纱线产品组合。今年的聚焦点将是 Enka® TecTape Hybrid Roving 以及基于生物聚合物的工业长丝纱线。

Enka® TecTape Hybrid Roving 是利用热塑性基质对持续纤维增强型复合材料进行全自动制造的起始材料。得益于其无扭和带状结构，Enka® TecTape Hybrid Roving 将持续增强型纤维和热塑性基质纤维高效地结合起来。由此形成的基质纤维和增强型纤维之间的短距离实现了纤维复合材料部件制造过程中的短流程和短周期。Enka® TecTape Hybrid Roving 具有弹性，其低摩擦和无起毛粗纱表面，可实现出色的负载特定型和便利的工艺，在纺织品基质上形成复杂的纤维复合材料部件。

## 非织造布

Freudenberg Performance Materials (3.1 号展厅/F37 展位) 将展示大量创新解决方案，并正在借助众多创新，响应发电和电力储存新技术解决方案的大趋势。其中一个例子便是电池隔板，为提供电池所需的安全性、可靠性和长续航时间做出了重大贡献。第二个例子是长期储存技术中所使用的氧化还原液流电池 (RFB)。第三，属于燃料电池关键性能部件的气体扩散层。



枕头充满了由Freudenberg的Evolon®超微丝织物所包含的羽绒和羽毛 (c) 2017 Freudenberg Performance Materials

然而，能源仅仅是 Freudenberg 所擅长的其中一个领域。还有更多精彩话题。Evolon® 是一种独特的创新技术，结合了对无端双组份细丝的纺纱与通过水刺法的开纤，以生成极细的超细纤维。得益于这项革命性的技术，Evolon® 可用于众多应用。Comfortemp® 纤维球絮片取代羽绒打开了隔热的新局面：暖和、轻盈、透气，且没有工艺限制。高级伤口护理产品组合中的新产品是亲水性聚氨酯泡沫，它可提供出色的吸水性和舒适性。

Sandler (3.1 号展厅/D54 展位) 诚邀观展人士前往一个非织造布新奇产品园地，并将展示一系列用于住宅和办公室隔音及交通和过滤的名副其实的高科技材料。

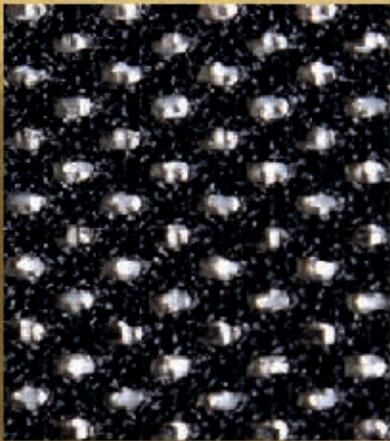
fibercomfort® 绝缘材料被应用于屋顶和墙壁，为房间提供舒适的温度，同时有助于节能。其产品系列为各种应用场合提供恰当的声学非织造布：柔软而浓密或自我支撑且紧凑的；具有开气孔表面或特别光滑的；白色、黑色或大理石色底纹——这些纺织品可以根据客户要求进行调整。它们还可以利用印花或浮雕图案进行定型，或利用不同的面料进行层压。

S A N T E X  
R I M A R  
G R O U P

## ONE PROVIDER - THOUSANDS SOLUTIONS

---

Machinery for coating, laminating, embossing, printing, impregnation and prepreg.



Visit us at  
**TECHTEXTIL**  
Hall 3  
Booth B30

TECHNICAL TEXTILE  
[www.santexrimar.com](http://www.santexrimar.com)

---

CAVITEC HAS ISOTEX   SMIT SOLWA SperottoRimar

欢迎参访我们 法兰克福Techtextil展会  
2017年5月9-12日  
3.0厅H33展位



STRAHM



## 我们助您成功

AUTEFA一路领先

[www.autefa.com](http://www.autefa.com)

Sandler 在过滤介质方面的最新发展是 enAIRsave® 袋式过滤介质。除了卓越的过滤性能以外，他们还很重视节能。

高效的吸引器可抑制引擎和传动噪声，提供舒适的噪音水平。sawasorb® 高级非织造布以较低的产品厚度实现了这一隔音水平。因此，它们是狭窄安装空间的理想选择，同时由于使用更少的原材料，提供了一种更具可持续性的产品解决方案。

轻质 sawasorb® 高级外部阴影吸音非织造布不仅以较低的产品厚度取得良好的声学效果，而且具有疏水疏油属性，尤其适用于驾驶室衬垫或车尾防钻撞护栅等外部应用。用于汽车座椅垫衬物的 sawaloom® 非织造布令人倍感舒适惬意。这些材料既透气又防潮，有利于座椅上形成一种最佳的微气候。本产品线的最新发展包括一种特别柔软、蓬松和泡沫般的质量。这种非织造布与皮革缝在一起可产生一种特别明显的 3D 棉被外型。

## 产业用纺织品

Schoeller Textil (6.1 号展厅/B08 展位) 是高性能纺织品制造领域的的一家全球领导者，专业从事创新纺织品和纺织技术的可持续发展和生产，将展出精彩纷呈的最新创新。该公司提供可穿戴智能纺织品（配备电子设备及/或传感器）、用于未来服装的纺织品、用于专业及防护服的纺织品，以及用于运动服（包括防护服、个人保护装备和户外产品）的纺织品。

借助荣获 2014 ITMA 未来材料奖的 pyroshell™ 技术，Schoeller Textil AG 在尼龙或涤纶面料中成功融入了永久防火功能。作为一种新特性，pyroshell™ 现在结合高耐磨性的 ceraspace 技术提供防火功能。



Schoeller Textil的pyroshell™火焰保护可以与高度耐磨的ceraspace™技术相结合 (c) 2017 Schoeller Textil

借助 3XDRY® Bio 技术, Schöller 现在还提供完善而熟悉的 3XDRY® 的良好舒适性, 作为一个不含 PFC 的生物基选项。3XDRY® Bio 可确保在外侧对水滴和水性污垢的可靠排斥性, 以及在内侧最佳的水管理。得益于贴近皮肤的蒸发, 3XDRY® Bio 还促进身体自身的自然冷却功能。

来自 Schöller 的 ceraspace™ 技术具有出色的防护属性, 这得益于一种固定在聚合物基质中的独特的特种陶瓷颗粒复合材料。这种特种陶瓷颗粒的硬度接近钻石, 并作为一种三维涂层牢固地固定在织物上。就磨损而言, 运用 ceraspace™ 技术的纺织品性能经验证大幅高于高质量皮革。全新高度可视黄色版本较之于安全版本提供最高的可视性。ceraspace™ 涂层可发光, 因为可实现与信号颜色中的底布相匹配的颜色。

## 西卡纺织品胶 粘剂解决方案



国际纺织品展览会

5月9日至12日法兰克福国际纺织品展览会敬请光临

## 超越梦想

西卡 热熔胶优势:

- 提高纺织品性能
- 提高生产效率

优质的产品和一流服务:

- 量身定制胶粘剂解决方案
- 提供 产品选择、测试现场应用等技术支持



西卡官方网址:  
[www.sika.com/lamination](http://www.sika.com/lamination)  
电话: +41 58 436 40 40

BUILDING TRUST



对于灰尘更加不敏感的版本是棕色和橄榄绿的底纹。

ecorepel® Bio 借助一种高性能、永久性无气味的高科技助剂，模仿植物的自然保护。它不含 PFC，且完全从可再生的原始产物获取。这种助剂将织物的纤维封存在一层薄膜中，从而实现排斥效果，使水滴和水性污垢脱离表面。

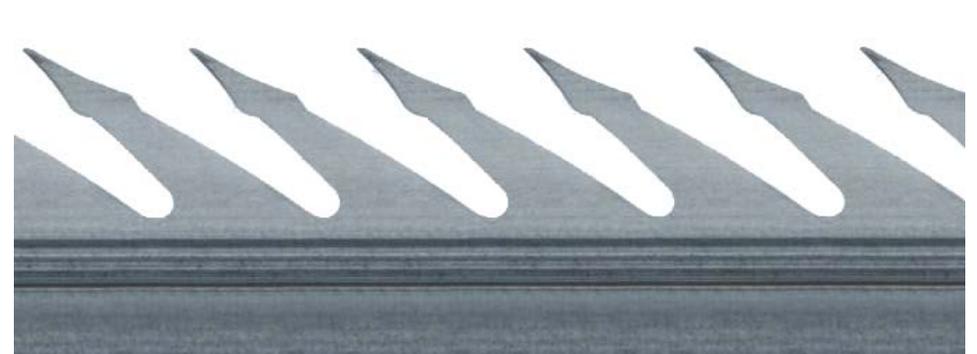
另外，Schöller 正在开发一种可加热的电子软壳材料，并可根据需要切割成各种尺寸。这种创新贴合结构利用了 corkshell™ 技术，类似于传统软壳，可以量产以米为单位出售。可加热的底布是由 Eschler 制造。特别并入的传导性纱线可实现热量的一致分布，同时特定的加热表面可在正常电压条件下发挥作用。

最后同样重要的是，Schöller 最近宣布了一项振奋人心的新发展，由瑞士纺织品制造商 Schöller 与 Textilcolor 的助剂和染料专家合作完成。生态染料是所用到的一个助剂新概念，尤其是在涤纶染色工艺中。该技术促进了染色工艺并有利于消减成本，同时凭借对资源的低水平需求有助于保护环境。

## 纺纱

Saurer Allma (3.0 号展厅/D02 展位) 将介绍其工业纱加捻技术领域的最新发展。例如，在其工业纱倍捻机 TechnoCorder TC2 上，如今可以处理高达 9 股的纱线结构。

TechnoCorder TC2 的特色尤其在于它独特的生产灵活性以及工业纱的材料和纱支数。自给自足的主轴传动机构可实现这种生产灵活性，从而使单个产品可在每个独立的纱锭上处理。借助创新 FlexiPly 软件，您可以在 TechnoCorder TC2 上经济实惠地生产市场期望的混合纱线结构。通过采用不同的材料（如尼龙和芳纶）以及不同的捻度，用于工业用布、轮胎和橡胶工业制品的具有新特性的纱线得以创造出来。



Graf Hipro metallic card clothing (c) 2017 Graf

其中一个新颖之处是 FlexiPly 设备的扩展。新软件可实现高达 9 股的多种结构。为机器装备处理 PE-/PP 纱带和单纤维丝的能力为客户带来了额外的材料灵活性。

670 和 830 mm 的两种锭规将纱支范围从 235 分特大幅扩大到 33,000 分特，使非常细的纱线和粗支纱均可在 TechnoCorder TC2 上高质量处理。其 400 米/分钟的引出速度在工业纱加捻中属于世界级水准。



Allma TechnoCorder TC2 - With even more flexibility in production, material and yarn count  
(c) 2017 Saurer

SSM (3 号展厅/D05 [ELMATEX] 展位) 将展出他们用于工业丝的络筒机, SSM DURO 精密卷装络筒机。用于高达 50,000 分特工业丝的 SSM DURO-TW 精密络筒机可在同一台机器上实现全新水平的灵活性和卷绕质量, 从而确保满足客户的所有需求。SSM DURO-TD 并丝机可对多股丝进行并丝合股。网络选用件可确保捻丝无丝圈以及在捻丝过程中最佳的退绕。这款机器可进行闭式精密卷绕, 能够提高卷装密度, 从而增加无接头长度。



SSM DURO-TW (c) 2017 SSM

量身定制的高性能纱线的独有特性正在帮助这种纱线在众多应用中替代其它经典材料，从而持续增加了工业用布的使用及消费量。虽然总体情况积极乐观，生产纱管尺寸可千差万别；从用于标准纱线的大纱管到用于特种纱线的小纱管，管理这种差异对于任何厂家来说都是一项挑战。

Uster (6.1 号展厅/B65 展位) 将向观展人士展出其用于长丝纱线的最新 USTER® TESTER 及其在生产优化和质量保证方面的好处。

产业用纺织品应用的多样性和所使用原材料中需要的各种质量特性相匹配——因此长丝纱线厂家知道我们必须实现最严苛的参数和标准。质量故障（尤其是纱线均匀度这个关键参数）的代价会是昂贵的，而 USTER® TESTER 6-C800 以最小的误差提供快速、准确的测试，从而保护长丝生产厂家免受客户投诉和索赔之苦。

均匀度测试必须结合可靠性、准确性和速度。USTER® TESTER 6-C800 的设计是专门针对长丝纱线测试，以完美地满足这些标准。其核心是全新电容传感器，可实现空前准确和可靠的测试结果。

通常，长丝纱线表现出在 1 左右的  $CV_m$  值，因此即使均匀度出现很小的偏差也可能导致织物上的醒目瑕疵。应用和性能标准日益提高的复杂度（其中织物需要防水、防风、防寒、耐热甚至防范子弹）意味着均匀度是一个绝对的要求。



USTER® TESTER 6-C800 – The Yarn Inspection System (c) 2017 Uster

对于这一关键参数，纺纱厂数十年来一直依赖于 Uster CVm 值，该数值如今被全球公认为规定的均匀度标准。USTER® TESTER 6-C800 结合了可靠性和最顶级的运行速度。

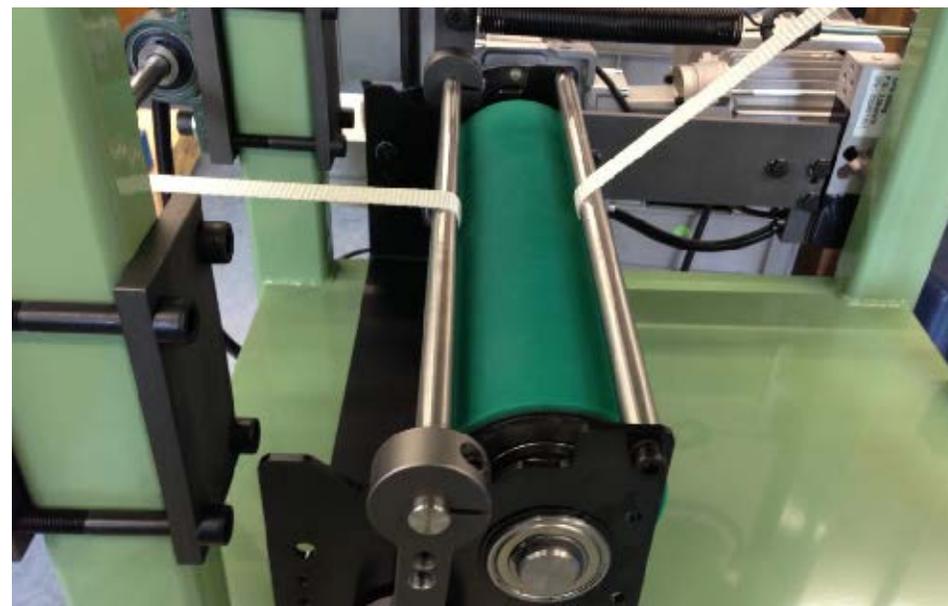
所有型号均以 800 米/分钟的测试速度运行。在自动设置模式下运行时，其高样品吞吐率可实现更好的质量异常检测。结果是降低了人工成本并改善了业务的质量控制。

除了已经述及的这些优势以外，USTER® TESTER 6-C800 还提供三个独特的新特性，以帮助纱线厂家提高效率和质量。对交缠的测量是一项节省时间并防止后续织物外观差异的创新。一种自动捻度扫描设备被开发出来，通过简化捻线机设置辅助纤维丝质量监测。

而其知识库系统（KBS）可在纺纱机上快速追踪质量问题的原因，无需额外的设置或机器厂家的投入，只需在谱图显示仪上点击一下。

## 织造

来自德国的 IQ-SPS 和来自瑞士的 CREALET (3.0 号展厅/D72 展位) 将借此机会指出他们的努力，以在 Techtextil 展会期间利用在产品、服务和市场定位方面的协同效应。这两家公司拥有必要的专门知识来对织机进行现代化或全面检修。其工程部门不断地在从经轴或纺织纱架电子送经领域创造创新产品，用于现有或新型的宽幅和窄幅织机以及经编机。他们在碳纤维的喂入中实现了特别的发展。



Webbing-feeding-unit by Crealet (c) 2017 Crealet

Groz-Beckert (3.0 号展厅/F03 展位) 的织造部门将在 Techtextil 上展示其用于织前准备和织造配件的全方位产品系列。其产品组合的一大亮点是 PosiLeno® 纱罗系统，可将效率提升高达 100%。另外，通过 WeavingLoom (一个亚克力织机实物模型) 将可以深入洞察综框、综片、断经自停装置和停经片的运行。提花机综片也使用 WeavingLoom 进行了演示。该产品由单丝制成，不仅促进实现高密度，而且可促进一种尤为柔和的做工。Groz-Beckert 结合了这种创新型导纱眼 (被胶合至单丝而不是焊接)，实现一致的织物质量和较高的机器效率。



Groz-Beckert PosiLeno® leno system (c) 2017 Groz-Beckert

Jakob Müller (3 号展厅/B19 展位) 将从他们产品组合的不同领域展出三款创新机器。在狭幅织物编织系统领域，Jakob Müller 将展出其全新电子控制狭幅织物织布机 NH2 53 2/130。

对于成功发布的 NH2 53 狭幅织物织布机，如今已向市场推出了其加宽和加强的 NH2 53 2/130 版本，具有 130 毫米的箱幅、扩大的梭口和更高的综框升降功率。

在钩编机系统领域中，Jakob Müller 将展出其 COMEZ ACOTRONIC 8B/600。这是一款高效电子钩编机，采用复合针生产形形色色的弹性和非弹性的缎带、工业和医用纺织品。

在产业用纺织品成型领域，Jakob Müller 将展出其 UV60-W 自动裁切和卷绕设备。UV60 自动裁切和卷绕机被设计成对中等重量以及重型、非弹性条带的成型。



NH2 53 2/130 spaces with bag tape and woven-in drawstring (c) 2017 Jakob Müller

Picanol（比利时展区/3.0 号展厅/B28 展位）将携 Picanol “技术团队”亮相。在 Techtextil 2017 前夕，他们将面向技术市场启动一个全新的活动，题为“不可能？不再是了！”以向现有及潜在客户展示他们方法的力量。Picanol 的战略是立足于其在主流纺织品织机领域的领导地位，实现在机织产业用纺织品领域的增长。



Picanol Optimax 4 – 540 rapier weaving machine (c) 2017 Picanol

Stäubli（号展厅/展位）将展示并介绍两款机型，它们尤其适用于产业用纺织品的生产工艺。另外，利用 Stäubli 产品（如多臂机、提花机、穿经或接经设备）共同生产出来的一系列工业织物（包括间隔织物和具有不同厚度的多层织物）也将亮相。

其 MAGMA T12 接经机适用于工业丝、单纤维丝、多纤粗纱、PP 缎带、韧皮纤维、人造短纤维粗纱和许多其它纤维类型。它被开发成用于通用应用，涵盖从工业粗丝到中等纱支系列。其刚性设计含有一个光学双端检测系统。MAGMA 将在展位上展示其单纤维丝接经，直径 0.4 mm，经密度为 7 根/cm，4 筒，每个 140 根线。

# ITM

# 2018

## İSTANBUL

INTERNATIONAL TEXTILE MACHINERY EXHIBITION

14-17 APRIL 2018

[www.itm2018.com](http://www.itm2018.com)



TÜYAP FAIRS INC.  
P : + 90 212 867 1414  
F : + 90 212 886 6901  
[www.tuyap.com.tr](http://www.tuyap.com.tr)



TEKNİK FAIRS INC.  
P : + 90 212 876 75 06  
F : + 90 212 876 06 81  
[www.teknikfuarcilik.com](http://www.teknikfuarcilik.com)

Authorized Exclusive Sales Representative in China:  
SHANGHAI TENGDA EXHIBITION CO.,LTD.  
Tel:+86-21-60493344  
Fax:+86-21-58499947  
[info@textenda.com](mailto:info@textenda.com)



UNIVAL 100 (c) 2017 Staubli

单端面控制提花机 Unival 100 可为精制产业用纺织品带来更多好处，比如汽车和航空纺织品、在体育、工业、医疗领域的产业用纺织品，以及新的织物构造，甚至用到了玻璃纤维、碳纤维和芳纶纤维。

另外将提供有关实现单独系统配置和最大灵活性的全新 TF 编织系统的更多信息。该系统可实现几乎无限的织造可能性，无论是对盖板针布、间隔织物还是复杂的多层织物和 3D 织物。该系统配有最新的经线开口机器，并融合了双剑杆式引纬系统和特别的箱座运动，可实现大批量生产厚度和/或密度很高的织物，以及高效处理各种技术性和高敏感纱线。该编织系统可提供各种机器组合和设置，实现织造任何应用和期望的工业织物。

依托其 Schönherr 地毯系统分支，Stäubli 将为观展人士介绍其 ALPHA 500 LEANTEC 编织系统，该系统可实现生产超凡高质量合成草和用于印花的灰褐色材料。

VANDEWIELE（地毯和天鹅绒织机、裁绒系统和纺织品配件的领先厂商）将展示其在纺织品和相关机械方面的最新发展。其创新包括 JEC 获奖 3D-Lighttrans 织机生产的机织物的进一步发展，该织机可用于多层机织物面板，且集成了纵梁、欧米伽轮廓和中空增强体。其他发展包括一片式鞋织造领域的相关新设计可能性，用来创造 3D 效果和提高当地渗透率。



VANDEWIELE VSi42 Versatile Smart Innovator for technical textiles (c) 2017 VANDEWIELE

前往摊位的观展人士将一睹采用 VANDEWIELE 技术生产的全系产业用纺织品，包括清洁类、运动类、交通类、工业类、防护类等。

## 编织

在编织领域，Groz-Beckert（3.0 号展厅/F03 展位）将展出其用于圆筒针织、经编和横编等技术的产品组合和特定客户解决方案。该公司凭借来自单一采购源的系统解决方案，正在响应市场对于耐磨性、关键组件负载能力以及不同材料可加工性的更严苛要求。在经编以及横编厂中对金属和玻璃纤维等材料的处理领域日益增加的渗透率呼唤定制化的解决方案。



Groz-Beckert LiteSpeed Plus needle (c) 2017 Groz-Beckert

KARL MAYER（3.0 号展厅/E18 展位）制造的纺织机械可生产用于众多前沿应用的产品，这些产品也可在法兰克福现场观看。观展人士可期待一场引人注目的展示，聚焦于织物增强型混凝土以及用于体育和运动休闲领域的功能型服装。

KARL MAYER Technische Textilien 可提供 RS MSUS-G 引纬经编机，用它生产的纺织品可用作增强混凝土的创新方式。这种高速拉舍尔经编机具有与针脚横列一致的引纬，可生产重型碳纤维板栅，得到了 TUDALIT e. V. 成员的使用。《一般建筑法规批准》已经实施，以涵盖某些含有衬纬经编织物和经编针织面料的混凝土部件。

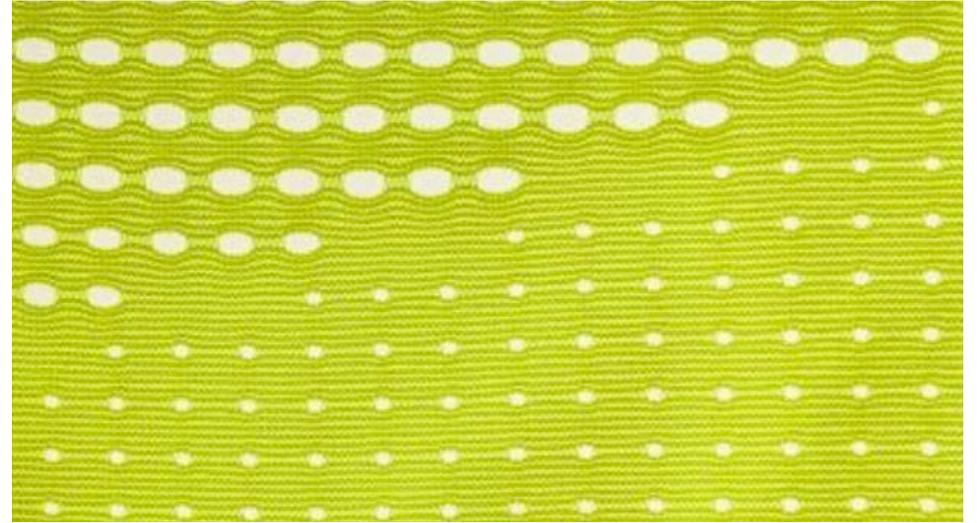
在 KARL MAYER Technische Textilien GmbH 制造的机器上生产的纺织品可用来增强混凝土结构中所使用的复合材料以及塑料复合材料。在这里，预制加固、纤维热塑性的半成品、所谓的有机片材在近年来已变得日益重要。据 KARL MAYER Technische Textilien GmbH 总经理 Jochen Schmidt 称，纤维展开的概念也正开始成为一个热门话题。

在纤维带加入塑料基质之前，它们需要通过使用 KARL MAYER 的 UD 500 和 UD 700 纤维展开机进行展开。这两款机器已在复合材料制造商中间声名鹊起，可用于多轴向织物生产的初期阶段。

创新体育和运动休闲服装提供舒适性、增强了性能、外观时尚，并提供一种由智能设计的织物支持的性能特性。时尚、功能型弹力和非弹力纺织品是 KARL MAYER 经编机的专长。该公司的高速经编机、提花拉舍尔经编机和双针床拉舍尔经编机可从一个单一来源生产各种结构化和起孔设计，并创造可集成到服装的功能区，例如运动衫。

所创造的功能区可提供明确的紧缩性、透气性、保暖性和运动自由度。这是基于身体构图原理，而各功能区恰好位于准确的位置。当生产时尚的无缝产品时，KARL MAYER 的双针床拉舍尔经编机尤其引领着功能趋势。

凭借其引人注目的展位设计和精心挑选的展品，KARL MAYER 正在期待展会大获成功。



Functional sample produced on a jacquard raschel machine (c) 2017 KARL MAYER

Mayer & Cie. (3 号展厅/A06 展位) 将展示圆筒针织机在创新纺织品应用方面可提供大量机遇。得益于该公司也将在法兰克福展示的新型纺纱和经编技术，众多同行可和我们一起携手走向未来。Mayer & Cie. 凭借其床单早就是家用纺织品领域（或 Techtexsil 所称作的 Hometech 领域）一支不容忽视的力量。生产它们的机器出自 OVJA 产品家族，例如 OVJA 1.6 EM HS 或 OVJA 1.6 EE。

另一个完善的领域是为各种软垫家具制作家具套。这尤其是 MCPE 2.4 的一项专长，这是一款用于彩色全身长毛绒提花织物的机器。Relanit 0.8 并不是用传统纱线来制造织物。它可编织细钢纤维或铜线、钢线和银线、玻璃纤维、碳纤维或碳（包括结合棉花和合成纱线）。其用途涵盖从防护服到园艺和导电纺织品。



Mayer & Cie. OVJA 1.6 EM HS (c) 2017 Mayer&Cie

Stoll（展厅/展位）将展示各种各样的横编应用范例。用于 TT 运动、TT 医疗、TT 家用和 TT 移动性的全新群聚概念将和用于 TT 运动的全新 CMS 330 HP W 针织横机一道面世，该机器适于制造鞋面、矫形支架和具有复杂形状的纺织品配件。该紧凑型号也具有非常高的生产速度、出色的性价比并提供镶嵌技术、嵌花图案和镀覆效果等选项。



CMS330HP W (c) 2017 STOLL

## 非织造布

ANDRITZ Nonwoven（3 号展厅/B15 展位）将突显其用于产业用非织造布和纺织品的一流技术，并瞄准了产业用非织造布和纺织品的工艺流程。

由于受到耐用非织造布这个活力市场的驱动，Andritz 将展出 neXline 针刺机及其创新、高速 Dynamic 交叉铺网机，运行速度高达 205 米/分钟。著名的 PRODYE 可以大幅减少纤维消耗。面料重量均匀性和成本的大幅缩减均促进了盈利水平。

另一个重要法宝是“动态谐波位移器”（DHS），它可以稳定易受震动影响的更高机架。DHS 技术可协调频率以将震动效应（可能毁掉一台机器）降至最低。另一个附加价值是对高达 20 米/分钟的罗纹针刺等应用的生产率提升。

而另一个创新是 ANDRITZ Nonwoven neXmatrix 模拟器系统。该系统可定义、配置并优化各种工艺解决方案，从而使功能合理化。通过将生产线配置成满足确切的要求，它可满足产能、幅宽、通用性、投资回报和面料范围等特定需求。如需了解更多信息，敬请访问我们的展位。

Autefa Solutions (3.0 号展厅/H33 展位) 将介绍用于非织造布制造的成套生产线和单体设备，它们代表着最佳的总体拥有成本 (TCO)。他们的机器具有高生产率、适用于各种非织造布产品的灵活性以及低维护成本。

Autefa Solutions 的 V-Jet 是一个全新水刺系统，可节约水刺处理过程中所需的高达 30% 的液压能。这种专利型喷流带设计与标准喷流带相比，可实现压力降低的同时保持产品质量恒定不变。



Autefa Solutions Needle Loom Fehrer StylusONE (c) 2017 Autefa

借助 Square 滚筒干燥器 SQ-V，水刺工艺得到了优化，这与普通滚筒干燥器相比，在同样的环境足迹下具有更好的能源效率和烘干性能。

其交叉铺网机 Topliner CL 4004 SL 的特色是高达 130 米/分钟的进给速度和精确的重量分配。其他机器还包括自动换针器 2.0、全新非织造布梳理机 Web Master FUTURA，以及配备完善的双喷嘴系统的 HiPerTherm 热粘合烘箱。

Autefa Solutions 和 Campen Machinery 规划并实现了完整的水刺气流成网工艺生产线，用于生产可冲散型湿巾。此概念正合中小型气流成网生产解决方案的具体需求。

用于卫生产品（如液体收集层与分配层（ADL））的高速气流热粘合产线也日益引人注目。这些材料被用于婴儿尿布、卫生巾和成人失禁制品。Autefa Solutions 带式烘干机的关键强项在于其均匀的气流和可精确调节的温度分布，以及保持柔软或实现高密度的能力。

对于针刺非织造布工艺，Autefa Solutions 提供其针刺机 Fehrer Stylus ONE，这是一款适用于所有针刺应用的机器。StylusONE 将市场需求转换为一款可靠而经济实惠的机器。针刺机 StylusONE 具有最大 1200 冲程/分钟的优越性能，凭借其生产率、有保障的长使用寿命和免维护的齿轮箱脱颖而出。

作为人造短纤维非织造生产线领域的领先集团公司，Dilo 集团（3 号展厅/H31 展位）将介绍其完整生产线，并展出其在所有零部件中的最新发展。另外，Dilo 集团将讲解 Dilo 标准的特征并与国际客户讨论非织造生产线。

对于 Dilo 生产线强劲需求的部分原因在于针织非织造布本身很大的吸引力，其年均消费增长率约为 6-7%。Dilo 集团的机器和安装设备在所有重要市场均享受了高于平均水平的订单流入，并在 2015 年和 2016 年录得创纪录的营收。由于约 20% 的增长，2016 年的总营收将达到约 1.1 亿欧元。



Horizontal crosslayer DLSC 200 by DiloMachines (c) 2017 Dilo

一条象征着最高生产率并具有最佳出网质量的 Dilo 生产线。这还伴随着高效率，因为所提到的四个机器组是由一个单一驱动器和控制技术所控制，并满足现代交叉联网和智慧生产的所有要求。

与织针制造商 Groz-Beckert 的密切合作促进了针模技术的开发和对轻质非织造布的密集针刺。展位上将提供大量信息。

除了有关标准通用型生产线的资讯以外，Dilo 还将介绍 DILOMachines 的最新发展，它旨在通过自动化程度和改进的最终产品质量来提高效率和生产率。这种创新的一个例子便是“DLSC Vector 200”，这是 DiloMachines 提供的一款新型交叉铺网机，其独特之处在于超过 200 米/分钟的进给速度。

另外，Dilo 集团还将介绍通用针刺技术和宽工作幅宽的梳理系统，以及水流喷射生产线的高出网速度。对于非织造生产的这一重要而特别的分支，普通生产线的工作幅宽约为 3.8 米，中等出网速度约为 200 米/分钟，Dilo 集团的产品组合包含更宽工作幅宽和更高出网速度的梳理系统。

DiloTemafa 通过与 DiloSpinnbau 的密切合作，可提供这些特别的梳理系统，具有超过 5 米的工作幅宽，以及经水流喷射和烘干后由此带来的超过 400 米/分钟的出网速度。

利用再生纤维生产复合材料实现了特种纤维（如碳纤维）加工性能的大幅进步。

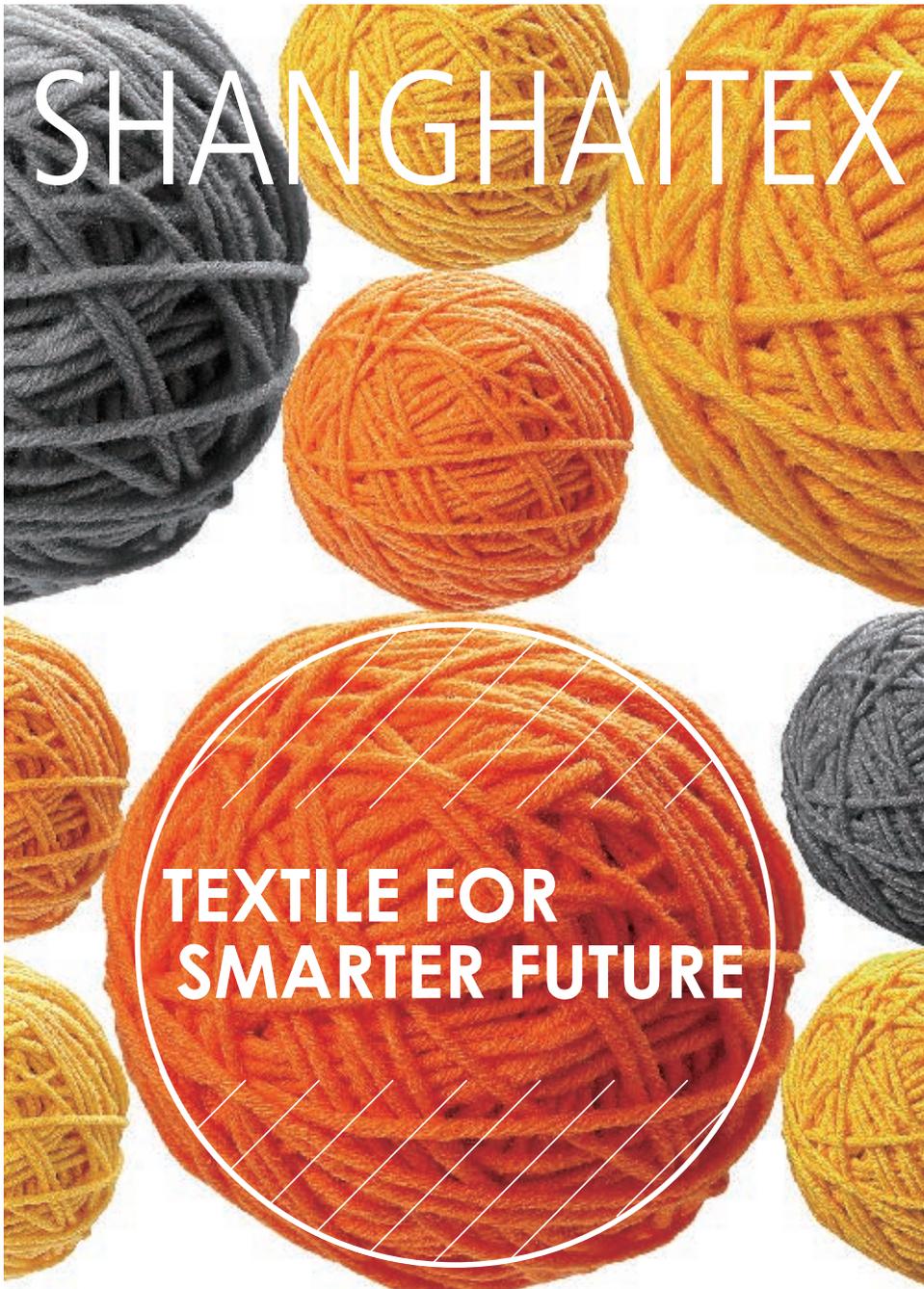


Groz-Beckert EvoStep (c) 2017 Groz-beckert

利用再生碳纤维用于产品研发的紧凑型特种生产线已经推出，感兴趣的观展人士可以进行讨论。

依托其在制毡领域的产品，Groz-Beckert（3.0 号展厅/F03 展位）将展示其对非织造布行业的贡献。制毡和编织针的使用寿命和抗腐蚀性一直是非织造布制造中的重要议题。现在，Groz-Beckert 即将展出其最新创新：Groz-Beckert® dur。织针的专利型制造工艺结合一种新型基础材质可提高抗腐蚀性，并将使用寿命延长高达 30%。

另外，3 月份在公司总部阿尔布斯塔特技术和发展中心推出的人造短纤维针刺生产线也将亮相。作为一个开发合作伙伴，Groz-Beckert 正在借助该设备在应用设备领域扩充其服务范围。



## The 18th International Exhibition on Textile Industry



[www.ShanghaiTex.cn](http://www.ShanghaiTex.cn)

**2017·11·27-30**

Shanghai New International Expo Centre,  
Shanghai Pudong, PR China

### Exhibitor Enquiry

☎ (852) 2516 3519

✉ [textile@adsale.com.hk](mailto:textile@adsale.com.hk)

### Connect with us



@Shanghaitex

### Visitor/Media Enquiry

☎ (852) 2516 3510

✉ [textile.pr@adsale.com.hk](mailto:textile.pr@adsale.com.hk)

Pre-register  
Now



对于水刺布，Groz-Beckert 将携其 HyTec® 喷流带展示另一款新产品。除了改善的处理特性以外，这种创新喷流带还具有大幅提高的硬度，这对耐刮伤性、弯曲强度和使用寿命等所有机械属性均具有积极影响。

其梳理部门在 Techtextil 2017 展会上的聚焦点是性能的提高和原材料的节省，并将展示其高性能工作辊和道夫金属针布 SiroLock® 和 EvoStep®。

EvoStep® 针布拥有一种独特的齿前咬边的倾斜台阶。在这个区域，工作角度比传统工作辊和道夫金属针布更加明显了。

与旨在减少原材料消耗的 EvoStep® 针布相比，SiroLock® 针布的聚焦点在于通过高给料速度和非织造布重量来提升罗拉梳理机的性能。

## 烘干、染色、定型、涂布

A. Monforts Textilmaschinen 的产业用纺织品事业部（3.0 号展厅/F01）将代表该公司在一个 100m<sup>2</sup> 的联合展位上与 Fong's Europe 一起参加 Techtextil 2017 展会。

Monforts 将在 Techtextil 2017 展会上首次展出其全系新涂布单元——合并了滚轮/气刀系统、磁辊系统和打印头系统。Monforts 涂布系列 ‘texCOAT’ 继最近收购知名制造商 Timatec 后，如今已在全球上市，Timatec 之前主要活跃于中欧市场。涂布单元的新应用及引人注目的借鉴也将亮相，包括薄膜和过滤器应用。

现在可提供的单一供应商解决方案涵盖从定型试剂的单面应用（例如户外服装和家用纺织品领域的纺织品功能化），到汽车和航空业使用基于创新纺织品涂层材料的复杂轻质结构。

各种涂层模块可连同或独立于磁铁系统使用。对于超过 240 cm 的工作幅宽，推荐使用一块磁性刮刀。该涂布系统有四个版本可供选择：基础版、多功能版、通用版和多功能版。例如，对于高达 240 cm 的工作幅宽，基础版在两个位置对气刀和滚轮刀涂布和无磁铁印花提供手动调节。

具有两个位置手动调节的多功能版本的设计针对工作幅宽高达 240 cm 的磁性刮刀涂布和丝网印刷。通用版本具有三个位置的机动调节，用于工作幅宽超过 240 cm 的泡沫涂布、滚轮刀涂布和磁性刮刀涂布。

第四种，多功能版本，具有三个位置的机动调节，其设计针对使用印版和具有滚轮刀和磁性刮刀操作模式的直接送布涂层应用。

Monforts 还可提供防爆系列，用于溶剂型涂层及高达 320° C 的高温处理，例如 PTFE 烧结。Monforts 的涂布解决方案系列还包括最近推出的 Montex Allround。该系统的设计针对不断变化的产业用纺织品涂布工艺应用，其涂布模块可通过一种特殊设计的起落架，从装置的侧面快速轻松地更换，使之得以针对不同应用进行调整。



The new Monforts Montex 8500 stenter (c) 2017 Monforts

所有 Monforts 涂布系统均配有简单而用户友好型的 PLC 技术，对于所有操作模式均可实现屏幕可视化。Montex 拉幅定型机经验证的 Qualitex 控制系统中集成了用于不同涂布工艺的配方管理。

Benninger (3 号展厅/D05 展位) 将在产业用纺织品领域，尤其是纺织品定型、浆洗、漂白、染色 (Küstners DyePad) 和丝光处理等领域为观展人士全面展示其工艺专门知识。Benninger 从事纺织品定型及绳索生产系列的开发和制造，并提供全套系统解决方案。Benninger 在控制和自动化领域的渊博知识立足于在机器和其他行业积累的多年经验。

一个特别的侧重点将是重新设计的 TRIKOFLEX 转鼓水洗机。凭借基于专利型双鼓技术的前后浆洗效应，新设计的 TRIKOFLEX 转鼓水洗机可保证很高的机械水洗效率。它不仅实现了较低的且受控制的面料张力，同时还实现无折痕面料输送，即便是对于敏感面料。TRIKOFLEX 转鼓水洗机通过受控制的合成和弹性纤维松弛还提供另一大优势。所有这些优势都使 TRIKOFLEX 转鼓水洗机不可避免地用于产业用纺织品。为了满足这一领域的所有需求，这种水洗机的工作幅宽可达 5,400 mm。HYDROVAC 除水系统和 Küstners 独创的定型轧车对产业用纺织品的范围进行了补充。



Benninger TRIKOFLEX (c) 2017 Benninger

这为客户在产业用纺织品领域提供了新的选项——不仅是在技术工艺方面，而且还包括资源的最低使用。

BRÜCKNER (3.0 号展厅/F29 展位) 将展示产业用纺织品的大量应用范例，它们可在量身定制、节约资源的 Brückner 机器上完成。用于非常特定目的的大量特种机器将展示 Brückner 创意团队的能力。

展位上各式各样的产品范例邀请您与 Brückner 专家进行讨论。一款用于非织造布的 SUPRA-FLOW BX 双带式烘箱、以及尤其适用于利用 PVC 或粘合剂涂层的创新型 ETRO 弓形烘干机展示的仅仅是 Brückner 提供的两款用于非织造布和金属薄片定型的机型。

此外，BRÜCKNER 还为产业用纺织品涂层提供非常不同的应用系统，其中之一便是其 ECO-COAT 最小应用单元。在莱昂贝格的技术中心里，客户可以在不同机器上开发他们自己的创新。

另外，轧车、烘干、热定型以及具有最大产能、最低能源消耗和在温度分布与空气循环方面具有最高精度的倍烘烘箱也属于 BRÜCKNER 产品系列的一部分。最后，其产品组合还包括对各种产业用纺织品成型的各种裁切和络筒机。

BRÜCKNER 定型产线处理的最终应用范例包括用于电路板的玻璃纤维织物、用于织物增强型混凝土的碳纤维织物、汽车和航空航天领域用于墙壁和顶棚的衬里、安全气囊、医疗行业的高技术过滤器、卫生用品、用于堤岸加固的土工非织造布等。



BRÜCKNER ECO-COAT minimum application coating unit for technical textiles (c) 2017 Brückner

Erhardt+Leimer (3.0 号展厅/C15 展位) 将展示用于幅材导引和铺网、幅面支承张力测量和控制以及切边的产品。

其 SWS 9 分段式滚柱导向器可确保柔和精确的幅材导引和铺网。该系统包含用于布边的多功能宽频带传感器 FE 45 和配有幅宽监测的中心导引。狭幅纤网应用中用于幅材导引的一种新型旋转棕框、来自 ELGUIDER 产品家族的 DR 23 也将参展。

对于幅面支承张力测量，E+L 提供形形色色的传感器：法兰称重传感器、机体称重传感器以及 ELTENS 产品家族的测量辊。这些传感器可提供铝制、钢制和不锈钢（IP 65）版本。

凭借 ELTENS DC 62，E+L 还将展出一款用于幅面支承张力控制的产品。另一个解决方案将是 PA 62 幅面支承张力测量放大器。最后同样重要的是，他们将展出其成功的 ELCUT BTA 80 切边机。



来自ELTENS产品系列的DC 62卷筒纸张力控制器和PD 21称重传感器 (c) 2017 Erhardt + Leimer

iINTERSPARE (3.0 号展厅/J08 展位) 将展示其纺织品定型产线 Artos/Babcock 纺织机械组合。其亮点将是 iINTERSPARE Artos Unistar 拉幅定型机，它尤其适用于织造设备，并可以高链条张力实现永久性生产。

Artos Unistar 的核心是其具有传奇色彩的水平链条。这是一种免润滑的滑块链条，具有出色的抵抗能力。该链条尤其在高横动张力工艺中一枝独秀。该链条适用于高冲击强度和极端横向张拉，并凭借这些特性超出了涂布和地毯的要求。由于合成滑块及合成轴瓦，链轨内侧无需润滑剂，且链轨内没有易损件。由于这种特殊的链条，这也意味着没有油液和润滑脂（可能进入烘干机）。



iINTERSPARE Artos Unistar (c) 2017 iINTERSPARE

Artos 水平链条的另一个优势在于非常短的停机时间。为了更换链条部件，没必要等到烘干机冷却下来。链条可从烘干机拉出，然后更换链条部件并将替换链条插入机器中。

长运行时间和最低的成本是另一大优势。多年以来，获得专利的 Econ-Air 能源系统也可满足当今对于能源效率和可持续性的要求。它以最高效的方式利用嵌入的热能。

Mahlo (3.0 号展厅/B42 展位) 将现场展示运行中的非辐射涂层测量的最新技术。在产业用纺织品和非织造布市场上，Mahlo 提供对厚度、基重、密度、涂层添加物及水分的知名在线测量和控制解决方案。另一个聚焦点在于创新正纬器以及对纤网变形的检测和修正。

其横移质量控制系统 Qualiscan QMS 是面向挑剔制造商的完美工具。它提供非核传感器和快速响应的专业技术支持，以及业内最可靠、最强大的扫描平台。



Mahlo Compact O-frame Webpro XS with an X-ray basis weight sensor Gravimat FMX-T (c) 2017 Mahlo

SANTEX RIMAR 集团（3.0 号展厅/B30 展位）将介绍他们用于织造、纺织品定型、产业用纺织品、非织造布等领域的纺织机械、绿色解决方案以及他们的 Smit、Cavitec、ISOTEX 和 SANTEX NONWOVENS 等品牌的最新创新。

运用 SMIT 生产的技术包括用于家用纺织品、服装、厚绒布的剑杆式引纬织机，以及用于生产安全气囊、玻璃纤维和传送带等特种工业织物的定制化解决方案。

Cavitec 提供用于涂层、层压、浸渍和预浸的机器。Cavitec 是用于复合材料产品预浸系统的世界领导者，广泛应用于航空航天、汽车行业、风能行业等领域，并可用于碳纤维、芳纶纤维或玻璃纤维的树脂浸渍。

所有领先的预浸制造商均采用 Cavitec 生产线，并且每个工厂都是根据客户的特定需求量身打造的。

ISOTEX 提供涂布机、压花机和印花机。依托 50 多年的经验，ISOTEX 不仅为其全球客户提供形形色色的产品，而且还提供创新和定制化的解决方案。

SANTEX NONWOVENS 提供热粘合解决方案。Santex 在热粘合工艺中的烘箱技术对于家用纺织品、医疗卫生、土工织物、汽车和工业产品等各种灵活应用发挥着重要作用。



CAVITEC CAVIMELT P+P compact machine for coating and lamination (c) 2017 CAVITEC

Thies Textilmaschinen (3 号展厅/F23 展位) 将强调最新趋势和创新。

完善的 iCone 可对纤维、薄片、纱线、线缆和皮带进行漂白和染色。这种独特的技术还可实现以短浴比染色。不证自明的是可获得一致的染料和所需的色牢度。借助特别的能效功能，iCone 能够以更具成本效益和生态友好性的方式进行染色。

可能会用到用于医疗目的的纤维素纤维或任何其他基质（例如涤纶、腈纶和尼龙）。iCone 的多样化可从如下应用领域得到印证：缝线的处理、对用于生产太阳帆、帐篷、遮阳篷的纱线的染色和漂白以及对阻燃纱线的定型。

HT-Jigger 可用于对面料、非织造布或间隔面料染色。HT-Jigger 结合了一个经济的染色槽，可提供无级张力和速度控制。它被设计成以很短的浴比提供一致的染色。HT-Jigger 适合于在高达 143 °C 的温度下处理纺织品，推荐用于处理容易起皱的、透水性和非透水性织物，从而对所有现代纤维的定型提供最佳的灵活性。关键的应用领域包括汽车领域（例如处理汽车内饰）或使用过滤材料的工业领域。



Thies iMaster H20 (c) 2017 Thies

对于水耗及其他能源节省（包括蒸汽、电能及化学品和着色剂）是重要考量的所有织物应用，iMaster H20 均是理想的选择。iMaster H20 染色机正和一些汽车面料厂商证明其成功。其显著的处理次数促进了具有竞争力的高产能。该系统在煮布锅内拥有一个运输绞车，允许棉花、合成纤维及其混纺纤维（包括具有高弹性成分的物品）以大幅缩短的延伸率进行处理，从而使织物具有更高的稳定性，同时在处理各种产品的过程中带来灵活性。

图片：Thies iMaster H20

其设计着眼于对机织物、针织物和非织造布的通用染色，这一代的 soft-TRD 机器为高效利用材料和资源设立了新标准。自由的原料周转和运输区域较低的张力确保了最优松弛和对整个织物绳一致的处理。

## 数字印花

Mimaki (6.0 号展厅/B57 展位“数字纺织品微型工厂”)将在两个独立的展厅突出其宽格式数字纺织品印花机和创新油墨及染料升华技术。Mimaki 将在微型工厂大格式喷墨印花步骤中展示其配备热升华油墨的 TS300P-1800 和配备颜料墨水的 TX300P-1800, 涉及在涤纶上的热升华印花以及棉花和混合纤维上的颜料印花。

二者均被开发用于纺织品印花行业, 革命性的 TS300P-1800 宽格式、高速染料热升华纺织品印花机提供具有成本效益的印花, 同时保持高质量和生产率, 并被设计成在最薄的转印纸上进行印花。TX300P-1800 直接喷墨纺织品印花机可在形形色色的纺织品上实现高质量印花, 并非常适合于时尚、家具、软性标牌和展览等应用。

在 5 月 10 日的数字纺织品大会期间, Mimaki 将在下午 12:05 组织一场圆桌讨论。此外, Uwe Niklas 将于 5 月 10 日上午 11:40 带来“高速染料热升华印花”的演示。在这次演示中, 他将讲解热升华转印和直接染料热升华印花之间的区别, 另将讨论的是每种技术可以如何服务于家用纺织品和室内设计。

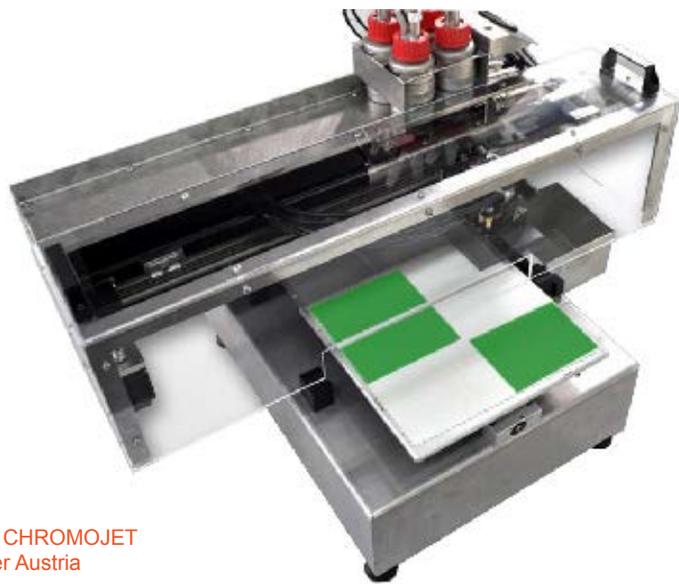


Mimaki Tx300P-1800 direct textile inkjet printer (c) 2017 Mimaki

Zimmer Austria (3.0 号展厅/B18 展位) 已成为纺织品印花行业内可靠的高级机器标杆, 其产品组合包括涂层、丝网印刷、数字印花、数字功能化、烘干和蒸汽定型系统, 以及各种样品和实验室机器。这家总部设在奥地利的机械制造商将特别彰显其涂布机和生产线的优势, 可用于产业用纺织品的全部 12 个应用领域。展位上将展出 MAGNOROLL Multipurpose 涂布机——按照如下执行: MAGNOROLL 丝网涂布 (配有磁性辊棒) 和 MAGNOROLL 刮刀涂布 (配有 MK4 涂布刮刀)。此外, Zimmer Austria 还将展示其实验室数字印花机 CHROMOJET. TABLETOP PRINTER 以及不同基质上各种应用技术的纺织品样品。

## 纺织化学, 涂料和层压

Archroma (3.0 号展厅/ B33 展位) 将从 5 月 9 日至 12 日在德国法兰克福 Techtextil 2017 展会上展示其面向纺织厂和非织造布制造商的广泛的解决方案组合。



Zimmer Austria CHROMOJET  
(c) 2017 Zimmer Austria

展会的亮点将包括 Archroma 的无卤 Pekoflam® 防火系列、从 PFOA-free\* C6 化学 Nuva® N 到其 Smartrepel®Hydro 系列（不是基于氟和涂装解决方案）的排斥和释放，它们正在将 Appretan®、Lurapret® 和 Texapret® 聚合物与 Archroma 的染色和定型专长结合起来。

另外，Archroma 还将展示其面向户外应用的 Printofix TF 高性能颜料制备。这些主要适用于专门面向遮阳篷、露营帐篷、伞而开发的合成织物，以及其他染料无法满足耐光和耐气候性极高要求的工业应用。

SIKA（3.0 号展厅/A21 展位）将介绍他们用于工业层压的市场领先解决方案。尤其是 SikaMelt® 热熔粘合剂，它可实现增强的织物性能和更高的生产效率。SikaMelt® 是反应性（HMPUR）和非反应性（PSA & PO）热熔粘合剂，可用来粘合各种塑料、金属、纺

织品、面料、泡沫、非织造布和复合材料制品。或者用于板材层压等刚性叠片工艺，或者用于纺织品和非织造布等柔性层压工艺，或者用于粘合纱带和自粘性涂层。

作为金属针布、盖板针布、梳理机及相关产品领域的一家全球领先厂商，Graf + Cie（3.0 号展厅/J06 展位）将介绍他们精彩纷呈的产品组合。合格的专家们为客户在针布选择过程中提供出色的咨询建议和支持，从而更有针对性地满足他们单独的特定需求。一个特别的侧重点将是 Hipro 金属针布。它们可用于高性能罗拉梳理机系统，以及适用于非织造布领域所有标准人造纤维和羊毛的传统机器。它们可以用于如下罗拉：道夫罗拉、工作辊、剥棉罗拉和冷凝器罗拉。这些出色、坚固的服装可提供正常属性，且类似于衬料服装。

## 其他供应商

总部设在意大利的 Mesdan（3.0 号展厅/B08 展位）将展出其新款 LINEAR CUT RESISTANCE 测试仪，用于按照 EN ISO 13997 和 EN 388 标准评估对手套和防护服线性切割的阻力，配有一个用来调节切割压力的系统和一个多位置样品架。

# 受数字化和工业 4.0 鼓舞的 Texprocess 展会



很难有一个话题和日益增长的数字化（及其背后的工业 4.0 愿景）使用一样，在过去几年吸引了纺织品生产行业如此大的注意力。

这使得今年的 Texprocess 2017 展会成为一场非常特别的活动，因为来自整个欧洲的纺织企业正是在这里得以深入考察自己并找到出路。我们不妨看一看纺织品的未来，并把自己装备起来，迎接那些即将影响纺织品生产的重大变革。

我们想看看是什么使 Texprocess 在这些议题上如此引人注目。



TEXPROCESS 2017

Join us and book an appointment:  
Hall 4.0, Booth C21

**Digital is now!**

**360° collection coordination  
with all of your partners**

HUMAN SOLUTIONS  
ASSYST  
AVM

## 速度工厂

Adidas 最近推出的“速度工厂”表明工业 4.0 比公认的操作现实所预计的来得更快。而如果汽车厂商（例如 OEHSLER）可以创立一个纺织品分公司，并将他们多年的经验与工业机器人结合起来运用到经典的 CMT 领域，那么这自然意味着，所有老牌制造商迟早都必须将这些技术变革付诸实施。最终，这意味着我们必须重审和重组企业战略。这里的决定性问题是新技术的现状范围及其在未来 5 至 10 年有望产生的动力。这些重要的问题在 Texprocess 展会得到了最好的回答并引起了最具争议的讨论。

即使从参展商方面来看，无怪乎法兰克福贸易博览会在开幕前四个月就录得了 Texprocess 史上最高的登记数字，因为基本的技术变革总是为新的参与者提供充足的空间，他们正在从其他领域和部门开始多元化。

对此最好的例子便是软件，因为它通常是供这个生产支持领域用来沟通成功的解决方案，从 CAD、ERP、PLM 或 SCM 到尽可能多的其他行业。然而，尽管在数字化领域的高度专门技术，这当然并非易事，因为一方面，纺织业是一个非常专业化的行业，另一方面，这些领域早已拥有提供出色产品的高度专业化的公司。



adidas speed factory (c) 2017 adidas

相反地，成功的机会出自小众市场，而在信息技术领域有大量的这种小众市场。可以设想到的可能性包括新的控制系统、智能云及大数据解决方案、新的人机通讯形式，例如数据手套、VR 眼镜、算法、专家系统，举不胜举。

另一个例子是物流产品，它们也从数字化和机器人当中获得巨大的动力。总之，即便是在边缘，新技术也是千差万别，而在有些情况下具有破坏性，因此这种类型的解决方案可能为纺织业带来全新的动力。Texprocess 将再次展示其优势，其中它的产品系列涵盖纺织品价值创造的所有步骤。

对于观展人士来说，这一新技术财富空前地意味着离开自己的舒适区、上下求索并另辟蹊径，因为工艺中的每一个单独变革都可影响整个纺织品价值链。

在设计、IT 和纺织品数字印花领域的创新正变得清晰明白。

## 纺织品数字印花：Texprocess 展会的一个焦点主题

颜色和功能：纺织品数字印花是今年 Texprocess 展会的焦点主题之一。世界纺织品信息网络 (WTiN) 将首次在 Texprocess 展会上举行欧洲数字纺织品大会。大会的焦点将是用于为产业用纺织品添加功能性和装饰性特色的纺织品数字印花。WTiN 欧洲数字纺织品大会将于 5 月 10 日 09:00 至 16:30 在 4.0 号展厅的 ‘Saal Europa’ 举行。

讲座中涵盖的主题包括刺绣工厂中的直接纱线染色（瑞典 Coloreel）、数字印花之前对纺织品的等离子预处理（意大利 GRINP）以及使用喷墨印花技术的纺织品化学整理（美国 EFI-REGGIANI）。

另外在 Texprocess 论坛计划中还将有一个关于数字印花的单独讲座。同样，包括 Brother、Epson、rgosoft、Mimaki 和 Zimmer Austria 在内的众多参展商也将展示数字印花技术。

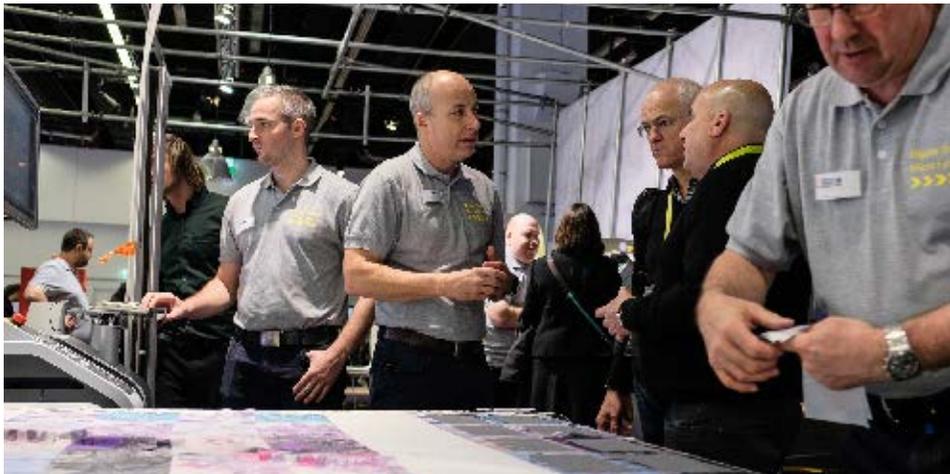
## 数字纺织品微型工厂

该领域的其中一大亮点必须是数字纺织品微型工厂，德国登肯多尔夫纺织品和纤维研究所 (DITF) 与纺织业的知名公司一道，正借此展示一个完整的小型服装生产链。从数字设计到数字印花、裁剪以及后来的装配和贴标，整个生产工艺都将亮相。实现可持续生产的意愿以及对“批量大小为 1”的个性化产品的渴望使这种形式的生产变得日益引人注目，而所选的技术凭借其高度的自由度和自动化正在实现这些可能性。

微型工厂早在今年的 Heimtextil 展会上就已展出，且似乎更像一个实验室，但却从大体上指明了出路。

## 商店工厂

“商店工厂”比起“微型工厂”更加贴近顾客。在这些商店工厂中，顾客可在商店里自行设计自己的服装，并在几个小时内把它生产出来。2017 年 2 月，Adidas 在柏林展示了这种类型的“商店工厂”，这是对一个研究项目的锦上添花。直到 3 月中旬，在时尚的 Bikini Berlin（比基尼柏林）概念购物中心，顾客得以设计她们自己的“Knit for You”套衫。



Digital Textile Micro Factory at Heimtextil 2017 (c) 2017 Messe Frankfurt Exhibition GmbH

她们的尺寸由 3D 扫描仪传送到 Stoll CMS 830S 针织机，然后她们的美利奴羊毛套衫立马就生产出来了。这种东西是否只是一种广告创意，还是一种用于工业生产的切实方案？一件套衫卖 200 多欧元，这当然不属于大众市场应用，但这至少是为新的纺织品领域亮起的绿灯。这个领域可能会快速增长，从而对其他所有类型的生产形成竞争。即便是在这个早期阶段，我们仍不妨与其他专家及我们自己的人脉讨论其对未来的后果，而要进行这样的讨论，很难想象出一个地方比法兰克福 5 月份的 Texprocess 展会更好。

有两家公司（都是市场领导者）将展示数字化在服装行业以及对大众市场带来的当代革命性后果。

在 Texprocess 展会上，Human Solutions Group 将以“数字化就在当下”（Digital is now）为口号，展示今天已成为可能的东西，即便我们似乎是在梦想未来。例如，戴上一副眼镜进入一个虚拟房间，然后与您的全世界合作伙伴一起观看当前的产品系列并做出决定。展位上为服装开发带来革命性变化的两大亮点是数字时尚板和数字展厅。数字时尚板取代了模拟情绪板并将产品开发和 3D 可视化与直接来自于 PLM 系统的数据相连接。通过这种方式，正确的原型得以更快地发现，且重要的决定可根据数字模型做出，甚至在任何组件被缝纫出来之前就决定。而在数字展厅，不同位置的人们可以在里面共同播放、观看和修改下一个产品系列。

Gerber Technology 打出了类似的口号：“拥抱您的数字化现实”（Embrace Your Digital Reality）。Gerber 认为时尚行业处于巨大的数字化技术革命的边缘，并提供最先进的数字设计工具，它们有助于服装制造商节约数以百万欧元计的成本、提高生产量、减少浪费、以及最重要的是在“快速时尚”时代立于不败之地。Gerber 所确定的目标是促进一直向下到单个用户的工艺的单独转型，并对这项技术提供建议。



adidas store factory in Berlin (c) 2017 adidas

Texprocess 为 Gerber 提供了一个机会，以向行业领导者展示连接系统是多么轻松，从而允许数据从设计和开发一直到其供应链无缝流动，以及可以如何利用“物联网”技术来促进可视性和效率。他们在展位上的演示将包括“改变游戏规则”和“智慧工厂”。改变游戏规则的目标是扩张供应链可视性的边界，而智慧工厂将展示用于对服装业数字化的最先进技术。此外，Gerber 还将介绍这些技术对企业社会责任造成的后果。

当然，除了软件以外，和往常一样，Texprocess 的其他核心领域也将有众多创新。那些老牌企业（Texprocess 的大牌）将趁机展示各自的特别创新优势。这适用于整个纺织品价值链的所有技术，例如裁剪、缝纫、接缝、刺绣和编织，一直到定型。例如，VEIT Group 推出了一款新型衬衫定型机，它经过优化后可用于更广泛的衬衫生产应用领域，同时实现无与伦比的定型质量。

来自 SoftWear Automation 公司的展示也将创造潮流，该公司在其网站上所推广的内容完全就是对纺织服装业价值链的重新设计。他们所提供的自动缝纫机器人 SEWBOTS 目前正在接受用于制造 T 恤的全自动生产线预订单。

无论如何，缝纫机器人有望成为 Texprocess 展会上真正的主要话题，对于这个话题，众多老牌制造商将在展会开幕前闭口不谈。



SoftWear Automation wants to revolutionize the textile industry with automatic sewing by their #SEWBOTS (c) 2017 SoftWear Automation

## Texprocess 论坛：工业 4.0、可持续性、数字印花、质量管理

Texprocess 论坛将第四次在 Texprocess 展会期间举行，同时来自科学界和产业界的专家将在展会的全部四天期间，通过大约 40 场讲座和专题讨论会展示最新的纺织品工艺趋势和知识。

2017 Texprocess 论坛的主题是数字化和工业 4.0（涉及 SPESA、Lectra、Human Solutions、海恩斯坦研究所和 Gerber Technology）、质量管理（涉及 TÜV Süd、Takko Holding 和 Datacolor）以及可持续性（涉及 Bayern Innovativ）。

此外，一个单独的讲座将专注于用来对产业用纺织品进行定型和功能化的纺织品数字印花（涉及 Mimaki、Zimmer Maschinenbau 和 Coldenhove）。



Texprocess Forum in 2015 (c) 2017 Messe Frankfurt Exhibition GmbH

## 2017 年 Texprocess 创新奖

法兰克福展览公司将在 Texprocess 展会上第四次对杰出的新发展和新进步颁发 Texprocess 创新奖。获奖者将和他们的奖项一起在 2017 年 5 月 9 日 ‘Saal Europa’ (4.0 号展厅) Texprocess 展会开幕式上亮相。同时，所有获奖产品都将在 4.0 号展厅的一个特别展览上进行展示。



Winners of the Techtextil Innovation Award and Texprocess Innovation Award in 2015 (c) 2017 Messe Frankfurt Exhibition GmbH

## 创新服装秀

“创新服装秀”是上届 Techtextil 和 Texprocess 展会的亮点，而在 2017 年，它将更加国际化。在 Techtextil 和 Texprocess 展会期间，“创新服装秀”将以一种非传统的方式，现场展示新的服装创意和创新工艺技术。四位时尚和设计同仁将在展会的每天以时尚秀的方式展示各自的梦幻服装，这些服装取材于产业用纺织品或功能服装纺织品，并使用现代工艺技术制作。这些年轻的设计师将以“纺织品效果”、“创意工程”和“智慧时尚”为主题，展示各自的创意和试验。

2017 年参与的院校包括意大利设计学院（意大利·佛罗伦萨）、ESAD 艺术与设计学院（葡萄牙·马托西纽什）、法国高级时装学院（法国·巴黎），以及特里尔大学（德国）。“2017 年创新服装秀”的舞台秀将在 5.1/6.1 号展厅的大厅每天举行两次，时间为 5 月 9 日中午和下午 3:00、5 月 10/11 日上午 11:00 和下午 3:00，以及 5 月 12 日上午 11:00。

这场英语演示和服装秀的舞蹈艺术再次由著名的南非节目制作人 Kevin Oakes 负责管理。对 2017 年时装秀上展示的服装将再次颁发一个公众奖。

展会期间，将会请求观众投票决定哪些走秀的模特应当赢得三个“2017 年创新服装公众奖”。奖项将于展会最后一天上午 11:00 的活动后公布。

对于 Texprocess 话题和技术的简要提炼表明了今年的活动将是多么的重要和引人注目。而除了 Texprocess 论坛以外，还有面向太空旅行的纺织品工艺技术特别互动版块、继两年前取得巨大成功后的第二届创新服装秀，以及 Texprocess 创新奖等众多精彩等着观展人士。本次展会是一场令人期待的盛会。



Innovative Apparel Show 2015 (c) 2017 Messe Frankfurt Exhibition GmbH

## 参展商及其创新

这把我们带入了展会最重要的方面：参展商和他们的产品。

Dürkopp Adler、PFAFF、Beisler 和 KSL 等企业将以“Together for you”（共同为你）为口号，在一个超过 1000 平方米的引人瞩目的联合展位上联袂展出用于“联合”织物材料和皮革的最先进的工业 4.0 解决方案。

Dürkopp Adler 将通过即将亮相的新奇产品，展示其在工业缝纫技术自动化和数字化方面的优势，并强调其在缝纫技术世界的领导地位。

最新 PREMIUM 一代的旗舰版 M-TYPE 可实现对缝纫场地的网络化（例如，在汽车或家用垫衬物生产中），同时可通过中央服务器将机器调整为不同的参数。因此，工业 4.0 时代的个性化生产变得空前轻松。这些数字化控制的机器可提供各种各样的结构选择，如平板、圆筒臂和高缝台机。



Da755 S (c) 2017 PFAFF

随着用于无盖暗袋的新一代自动装置的发布，Dürkopp Adler 已在服装自动生产领域实现了一个里程碑。用于有袋盖或无袋盖的直角无盖贴边暗袋的全新 class 755 可将转换为其他针距所需的时间实现缩短高达 80%，同时将 PREMIUM 一代产品的产出最多提高 28.5%。最好的缝纫质量、用于工业 4.0 解决方案的网络化能力，以及与前辈机型相比更好的可操作性，这些提高了工艺质量，并使该机器成为男装经典生产中最重要的组件之一。

PFAFF INDUSTRIAL 将展出灵活的高性能缝纫和焊接解决方案，用来处理产业用和非产业用纺织品及皮革。其中的一大聚焦点将是最新牛仔裤解决方案的展示。毫无疑问，全新 PFAFF 3589 是市场上最快的衣袋定位装置。它可确保一致的高质量和性能——即便是使用两个缝纫机头处理不同颜色的缝线时。在一个 8 小时运行期间，它可处理高达 2,600 个中等尺寸的牛仔裤口袋。PFAFF 3589 在现代弹力牛仔裤上取得顶级缝纫质量。

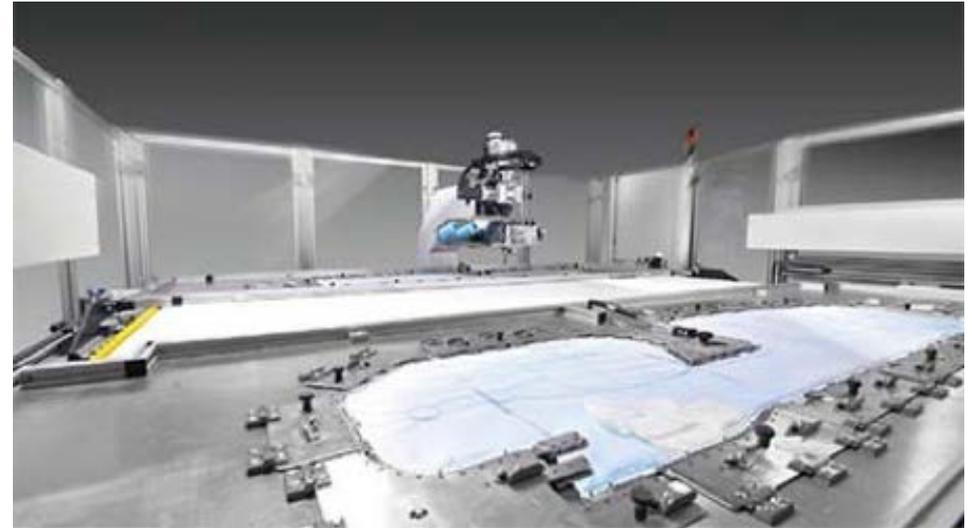


Pfaff 3538 (c) 2017 PFAFF

展会上亮相的 PFAFF 3538 口袋缝边器自动机将配备一个新的全自动口袋装载机。一旦卡槽（具有高达 500 个防割口袋）准备好后，机器可完全无需操作员运行。使用 PFAFF 3538 可在 8 小时内实现大约 16,500 个口袋的产出。

专为处理时尚女装牛仔裤的 PFAFF 3819 腰带缝纫机特别“曲线版本”是一场绝对的全球首发。使用 PFAFF 3819 后，首次得以在一台机器上编程并实现截面的直线缝和曲线缝。该创新的核心在于结合了一种创新提拉系统和智能机器软件。

三十多年来，PFAFF INDUSTRIAL 一直在制造 class 8362 移动楔式高温焊接机。该公司将在法兰克福展出 PFAFF 8362i，这个全新一代的产品配备了楔形电动、焊缝端自动检测，以及一套实现众多创新编程功能的直观软件。经验证的 PFAFF 8312 超声波焊接机的一个长臂版本（臂间距为 1,000 mm）将首次亮相，同时亮相的还有 PFAFF 8321——用来处理橡皮艇、集装箱和可充气物品的可编程楔式高温/热气式焊接机的一个重型版本（750 mm 高缝台机的重型外壳/高度，臂间距 750 mm）。



KSL KL110 (c) 2017 PFAFF

随着越来越多的领域对于自动化解决方案需求的日益增长，Texprocess 2017 是 KSL (Lorsch) 向国际观众展示自动缝纫系统系列产品的完美平台。

作为展会的一大亮点，PFAFF INDUSTRIAL 和 KSL 将联袂展出一个“机器人”创新。该系统通过使用操作机器人在 PFAFF Plusline 2481 上实现全自动线筒更换。所需的线筒更换是通过一个配有 8 个线筒的更换器卡槽完成，其中机器人独立自主地更换整个卡槽。此外，机器人还引导待缝纫物品通过缝纫机头。操作员干预因而得到了大幅减少。

该系统结合了 PFAFF INDUSTRIAL 的缝纫能力和 KSL 的操作技术，并在自动纺织品生产中设立了新标准。它可缩短生产周期、防止停顿并大幅提高生产率。该解决方案是迈向无操作员生产的另一个步骤。

配备了条形码扫描系统、以在多种应用中获取数据用于在人机界面操作员面板上进行直接分析的 KL 110 CNC 缝纫机头袋将在安全气囊领域展出。这种配备车削刀架、可自由编程的 CNC 缝纫单元提供单针或双针设计，缝纫速度可达到每分钟 3,000 针脚。它是用于对高质量安全性、功能性和装饰性缝线的伺服控制缝纫。由于缝纫机头切向任何方向，可使用双线连锁缝纫法或连环车缝法对精制的 PFAFF 8321 KL 110 顶级质量缝线进行缝纫。其集成的模板更换系统可节省大量空间并允许重叠的工作流程。

在轮胎帘布领域，KSL 将展出其具有 10 枚织针的 KL 624 长臂出臂缝纫系统，用于对轻质带子和轮胎帘布材料的线性缝纫。此外，一款用于多功能缝纫及材料通道宽度为 1,200 mm 的 KL 950 经典多针缝纫单元也将亮相。它配备了一个高度可调节的顶端输送系统和喂纱器，实现一致的缝线张力。

Gerber Technology (4 号展厅/B31 展位) 将在 Texprocess 2017 展会上展示“数字解决方案”，并将指出数字化革命已经到来，而前沿的数字化设计工具将有助于服装制造商节省数以百万美元计的成本、提高生产量、减少浪费、以及最重要的是在“快速时尚”时代保持竞争力。

Gerber 将向行业领导者展示连接系统是多么轻松，从而允许数据从设计和开发一直到其供应链无缝流动、利用软件和物联网技术来促进可视性和效率。

Gerber 在这里确定的目标是在单个用户那里陪伴并建议单独的转型流程。因此，Gerber 围绕其“拥抱您的数字化现实”的主题编制了其 Texprocess 演示。

Gerber 将展示其数字化解决方案，包括其最新发布的 YuniquePLM® 产品生命周期管理软件以及 AccuMark® (行业领先的图案设计、分级、排料和生产计划软件)、AccuMark 3D 和 AccuPlan™。



Gerber 的 3D CAD 系统 AccuMark 3D 将成为 Texprocess 展会上数字化解决方案展示的重要组成部分。

因为 Gerber 的数字化解决方案架构使用公用文件结构，数据可以轻松传送至裁剪室，在那里，智能机器（如 GERBERSpreader™ XLs 系列和 Gerber Paragon® 系列多股 GERBERcutters®）可利用简单的条形码扫描来处理订单。类似于 Gerber 的集成软件和智能机器的闭环、端到端数字化解决方案使企业可以对其整个工艺进行自动化，同时简化必要的数据和 workflows，以提供洞察、最大化生产量、最小化错误并降低人工成本，从而在大规模生产环境中保持竞争力。

另外，Gerber 专家将在 Texprocess 展会期间的现场支持活动中做演示报告，包括“供应链可视性”、“智慧工厂”以及服装业的数字化。

Human Solutions Group (4 号展厅/C21 展位) 旗下的公司将展出新的解决方案，以帮助企业利用数字化的潜能，从而更快速和更经济实惠地实现他们的产品开发目标。Human Solutions 意在展示“数字化就在当下！”例如，戴上一副眼镜，并在一个虚拟房间内与来自全世界的合作伙伴一起观看当前产品系列，然后做出您的决定。这是不是听起来有点像科幻场景？Human Solutions 将展示这些以及更多都是可能的。对成衣开发带来革命的两大特别亮点将在展位上亮相：数字时尚板和数字展厅。

数字时尚板取代了模拟情绪板。它利用直接来自于 PLM 系统的信息实现了产品开发的网络化和 3D 可视化。正确的原型得以更快地找到，且重要的决定可在数字模型上做出，甚至在缝纫出来之前就决定。



数字时尚板 (c) 2017 Human Solutions Group

展位上还将展示：数字展厅，不同位置的人们可以在里面播放、观看和修改下一个产品系列。

VEIT Group (6 号展厅/B10 展位) 将展示在服装业熨烫、定型、压呢和熔融领域的最新技术。在众多高性能技术中，衬衫的处理创新处理方式是备受瞩目的焦点。VEIT Group 特别专注于其 Shirt Finisher，它经过优化后可用于更广泛的衬衫生产应用领域，同时实现无与伦比的定型质量。

为了提高裤子定型的灵活性，BRISAY 压呢机平稳集成了经反复验证的 BRISAY SC/VC 裤子定型系列系统，从而实现新的可能性。另外在手工熨烫技术和蒸汽形成领域，观展人士有望在展会上看到新的高能效设备。尽管自动化程度日益提高，这些步骤对于纺织品生产和定型仍然是不可或缺的。

VEIT 的熔融部门将在 Texprocess 展会上展出其 FX Diamond 1600，用于大规模生产和集成熔融的完美解决方案。这一代机器可实现出色的熔融质量，另提供一个 FX CFL 版本用于对弹性材料(例如皮革)的柔和熔融和层压以及对任何复合材料的纺织品切割。

关于纺织品生物降解主题的展品将是 Hohenstein Group (3.1 号展厅/B21 展位) 展示的关键聚焦点之一。展会观展人士有机会与来自发展和服务部门的专家进行个人讨论，无论是在他们的展位上，还是在总计五次专家演示场合(作为 Techtextil 研讨会和 Texprocess 论坛的一部分)。

纺织品的可生物降解性正在成为评估其可持续性的一个日益重要的因素，从而不仅专注于制造和产品安全，而且涉及产品使用寿命终结时该怎么办的问题。在展会摊位以及由纺织服装对话(DTB)组织的 Texprocess 论坛上，Hohenstein 的一支专家队伍将展示一个内部开发的测试流程，用于评估纺织品生物降解以及展示由认证和产品标签提供的市场机遇。

Hohenstein 科学家们目前正在参与一个协作项目，以开发基于蛋白质的防水和防尘整理剂，从而对于使用碳氟化合物的斥水工艺(目前仍然常用)提供一种替代选项。

作为 ZIM 研究项目的一部分，Hohenstein 的研究员们目前正在开发一种热电冷却绷带，用于急性损伤及术后处理的移动冷疗法。



继绿色和平“去毒”行动及有害化学品零排放路线图行动倡议之后，在纺织品产业链的众多企业中，负责任化学品管理的主题最近日益受到重视，作为到 2020 年从生产中排除已知有害化学品的手段。

Hohenstein 使用 OEKO-TEX® 模块化认证和工具系统作为实现更高可持续性的基础，为企业提供各种解决方案，以日渐优化他们的化学品管理系统，从而成功满足这些市场要求。

A middle-aged man with short grey hair and glasses, wearing a blue flight suit, is speaking into a microphone. The flight suit has patches for 'Europe Astronaut' and 'ESA' with various national flags. The background is a plain, light-colored wall.

# 采访 Michael Jänecke 先生

董事产业用纺织品/Techtextil 品牌管理

by Oliver Schmidt

„我坚信，两场展会的参与者都将带着新的积极灵感满载而归。“

你们在 1 月份再次报告 Techtextil 和 Texprocess 展会的参展商记录创历史之最。现在，增长肯定是你们的目标，但也不是理所当然的事情。你们是如何一次又一次创下这种辉煌的？或者它只是自己推销自己？

我们预计 Techtextil 和 Texprocess 的参展商总计将超过 1,750 家，因此我们着眼的是迄今最大的盛会。注册 Techtextil 和 Texprocess 的公司名单包括所有国际市场领导者。Techtextil 展会尤其在工业类、交通类和建筑类领域（换言之，那些为工业应用、建筑和建造，以及交通领域提供产品的制造商）记录到了较高的参展商数字。功能型服装、医学和个人安全装备领域的众多厂商也将出席展会。Texprocess 报告在 CAD/CAM 领域的增长尤为强劲。

行业的健康状况使这两个展会完全不能沾沾自喜。展会有必要继续为参展商和观展人士改变所提供的产品范围，从而使 Techtextil 和 Texprocess 继续保持行业领先展会的地位。除了持续进行的建设性对话以外，我们的参展商对我们最引人注目的支持还包括我们的综合专长基础。法兰克福展会是纺织业专业展会的全球领导者，举办的国际纺织品活动超过 50 场。我们的活动涵盖了纺织业的整个价值供应链。因此，我们与 VDMA Textile Care、Texprocess 织物和皮革技术等行业协会密切合作。

你们总是以独具创意的方式举办展会，同时通过融入许多新发展，和参展商一样追求创新。这次称作“火星使命”的全新特别亮点展现了 Techtextil 和 Texprocess 在太空时代扮演的核心角色。这是个什么概念？我们可以期待什么？

我们的‘太空生活’演示向 Techtextil 和 Texprocess 观展人士展示了用于特定应用领域的织物材料和工艺技术。我们、欧洲太空总署、德国航空航天中心和参展商同时打造了一个娱乐区，历次 Techtextil 或 Texprocess 展会都未曾出现这种形式的展览。

全世界的人们都对太空着迷。国际太空使命包含大量的研究和创新工作，其中，新材料和工艺技术轮流扮演着关键的角色。产业用纺织品是一个固有的部分，它或多或少实实在在地发生在生活的几乎所有领域。这个特别设计的区域展示了这种多样性。展示的一部分内容包括‘材料长廊’中来自 Techtextil 和 Texprocess 参展商的产品、明星建筑师 Ben van Berkel 的太空建筑，以及受太空启发的时尚和原创火星车。另外：观展人士将能够使用虚拟现实眼镜来一次前往火星的太空之旅，而无需完成令人晕头转向的宇航员培训。

极其成功的 2015 ‘创新服装秀’即将进入第二届，并将成为一场更加国际化的盛会，吸引了来自巴黎、佛罗伦萨和葡萄牙马托西纽什的时尚学校的参与。一场技术型展会上的一点点‘时尚’元素是不是锦上添花？或者功能型服装的新理念是不是在那里形成的？

创新服装秀是将 Techtexsil 连接至 Texprocess 的元素，即材料厂商和加工厂。

来自德国、法国、意大利和葡萄牙的四所国际时尚设计工业大学将在 Techtexsil 和 Texprocess 展会期间以时尚秀为背景，每天展示各自利用现代工艺技术、从产业用纺织品和功能型服装发展出来的、具有远见的服装。这些年轻设计师们的创意获得了充分的自由。上次展会的服装秀上展出了一款外套，其所使用的织物在正常情况下会用到蔬菜种植中。

在更智能时尚中尤其如此，其中的技术通常更可能出现在离时尚很遥远的行业，例如建筑、汽车、航空航天或医疗行业。纺织品加温元素（例如那些融入汽车座椅中的）出现在了时髦的冬季外套中，另外，医药行业所熟知的用于伤口敷料的银线在配备 LED 时可确保服装发光。Techtextil 和 Texprocess 展示的恰恰就是这些材料以及处理这些材料所需的技术。

它们为设计师和服装厂家提供用于新材料和新设计的灵感。

工业织物是如何以何种途径找到应用领域，这点总是令人惊讶，几乎难以置信。您能否向我们的读者展示一个完全的异国例子？

我可以举出一些例子。例如，在医疗技术领域的假体和人造血管中就有工业织物。上届 Techtexsil 展会其实就展出了一种利用织物材料制作的、用于早产的人造子宫。工业织物也被用于汽车和航空航天业，尤其是与轻质结构建造有关的。例如，Techtextil ‘太空生活’展区展示了用来制造 Ariane 6 火箭固体燃料助推器外壳的碳纤维纱。据 ESA 称，仍在开发中的运载火箭预定将于 2020 年进行首飞。

除了展会以外，还有一个会议项目令我们尤其感兴趣。‘欧洲数字纺织品大会’将首次登场，另外还有我们熟悉的 EURATEX（欧洲纺织服装联盟）赞助的 Techtexsil 研讨会。一场联合活动将与关于化学纤维的多恩比恩大会一起举行，它将推出一个题为‘面向可持续性和资源管理的纤维行业’的讲座。此外，Texprocess 论坛还将围绕‘工业 4.0’和数字化的主题，推出一个格外引人注目的访谈项目。

## 为什么所有这些活动并没有和参展商争夺观展人士？人们对这些活动的感知到底如何？

Techtextil 和 Texprocess 支持项目是对展会本身的重要补充。仅 Techtextil 研讨会就提供大约 50 场演示，Texprocess 论坛提供大约 40 场。我们对于与 WTiN 共同举办的首届欧洲数字纺织品大会以及 Texprocess 和 Techtextil 的聚焦点在于纺织品数字印花的行业趋势。我们还试图在支持项目中紧跟行业的脉搏，为观展人士提供机会，以便他们获取更多关于业内当前研究成果和产品开发的资讯，同时在展会上与通常难以在展位上遇到的专家进行讨论。和往常一样，凡事预则立。我推荐观展人士在展会实际开幕前提前确定项目中感兴趣的特定活动。最有效的方法是使用相应的活动 app，便利的 Techtextil 或 Texprocess 导航器使您可以创建一个收藏列表，因此不会错过任何重要活动。

谈到 Techtextil 和 Texprocess 创新奖。项目已提交且可能已获评估，奖项展示即将于展会第一天在欧洲馆的 4.0 号展厅进行。你们对于提交作品的数量和质量满意度如何？您能提前给我们透露点内幕消息吗？

我们今年收到了空前多的提交作品角逐 Techtextil 和 Texprocess 创新奖。Techtextil 2017 的参展商以及并未参展的企业、机构、大学和技术学院，以及独立个人均有资格参加角逐。条件是：所提交的开发产品在市场上出现的时间不超过两年或尚未上市。此外，它们并未获得任何其他奖项。所提交的作品质量上乘、百花齐放。评委会在决策中发现这是一个艰难的任务。因此，我们期待第一天的颁奖典礼出现一些精彩。令我们感到荣幸的是，联邦经济部的常任议会秘书 Dirk Wiese 将出席颁奖典礼。科学节目主持人 Ingolf Baur 将再次主持颁奖典礼。

凭借有关数字化和工业 4.0 的所有创新，今年的 Texprocess 展会是否有可能比 Techtextil 展会更加精彩？我们到底应不应该期待打破从前价值链的整个环节，如通过全自动缝纫生产线？

纺织业确实处于巨大的转型浪潮中。它正在从事许多重要的行业发展。关键词包括‘数字化’、‘物联网’和‘工业 4.0’。Texprocess 通过演示项目和数字纺织品微型工厂提出了这些主题。我们将联合德国肯多尔夫纺织品和纤维研究所及纺织业的知名企业，一起展示一个完整的服装生产网络——从设计，到数字印花，到自动裁剪和制造。

微型工厂使企业得以按时生产并获得巨大灵活性。借助这种模式，除了材料的使用得到优化以外，还因此确保了纺织品处理过程中更大的可持续性。

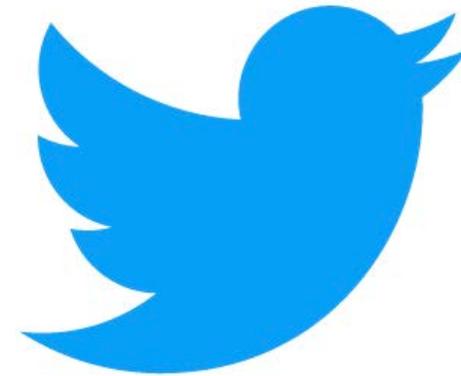
Techtextil 的情况也类似，我们再次期待在那里找到众多新的发展、创新和趋势。我坚信，两场展会的参与者都将带着新的积极灵感满载而归。

### 为什么阅读此访谈的任何人都应当参观展会？

没有其他哪个展会组合跨越如此大的应用范围，在一个地点共同展示织物材料，且所涉及的工艺技术涵盖从纤维到成品产品。其中的众多专业领域和综合支持项目使 Techtextil 和 Texprocess 可以提供丰富的专家资讯、灵感和行业联系人。

### 您个人对于这两场展会主要有什么期待？

首先，我对两场展会史上最大的规模感到欣慰。同时，我期待参展商继引导性活动两年后，再次展示各种丰富的新发展。



Follow us on  
**TWITTER**

@texdatacom

[www.twitter.com/texdatacom](http://www.twitter.com/texdatacom)

采访 Erwin Postma 先生  
先生——总经理 Probo Sign B.V.

by Oliver Schmidt

“我们不仅推出新产品，而且我们瓦解着传统市场。”

您能否向我们的读者介绍一下 Probo?

Postma 先生: Probo 是数字印刷领域一家专门面向经销商的实现合作伙伴。在我们的高科技生产工厂中,我们将超现代机械和最新印刷技术结合起来,并配有一个流畅的在线订单流程。在 Probo, 我们生产一个完整系列的各种数字印刷视讯产品。Probo 的生产 100% 在荷兰完成,我们的客户全部是专业经销商。这是我们唯一的主要聚焦点。

另外, Probo 是一家创新企业,我们在不断探索和投资于最新印刷技术。我们专业生产许多独特的日常订单。不论订单大小, Probo 的客户可以随时以经销商价格订货,并且我们能够在 24 小时内向最终用户配送大量材料和产品(代发货)。

我们的商业模式在于共同分享、关怀和成长。请考虑让我们为您提供创新生产设备,它们是让您的努力受到万众瞩目以及让您的业务欣欣向荣的无声力量。最后同样重要的是,我们相信与我们经销商的牢固合作伙伴关系,作为合作伙伴一起成长,这是我们的主要目标。

Probo 面向软性标牌和纺织品提供数字印刷服务。例如,你们的产品系列中包含窗帘、桌布、床上用品、枕头和遮阳伞。纺织品业务对你们已经有了多大的重要性? 这块业务是否正在增长?

Postma 先生: 让我先来阐述一下我们的哲学。作为一款产品,我们相信创新,并不断寻求机遇,为我们的经销商拓展印刷可能性。我们不仅推出新产品,而且我们瓦解着传统市场。凭借的是独特的按需印刷产品(从 1 个或者 1 平方米起)、快速发货和经销商价格。现在来说纺织品。我们已经在我们的两款 Durst Rhotex 机器上实现了对不同纺织品印花,如旗帜、纺织机架面料等。借助 Durst Alpha, 我们还可为标牌产品带来创新。例如,我们对我们的冠军产品进行了创新: PVC 户外横幅。我们开发出了一种 100% 可回收的 Pro Pes Banner。一种具有更佳耐光性(在 Alpha 上为 7-8)、更清晰的印刷质量、轻质、防水和可折叠的横幅。而 PVC 横幅则必须总是卷起来。这对于很长产品的发货带来了货运成本的巨大不同。

除此以外,还开辟了一片完整的纺织品天地。我们看到了巨大的企业需求,他们想与我们一起利用按需纺织品印花来改变市场。而这每个星期都在增长。全球纺织品印花面积为 300 亿平方米,而数字印花仅占 3%。近年来这已翻了一翻,而如果您请我们做出美好预测,它们都将黯然失色。

几年前，我们也看到了其他行业（印刷和标牌）的市场变化。现在我们从一些传统企业中看到了同样的动向并听到了同样的反应。我们相信个性化以及按需印刷的无（过量）库存独特产品。我们每天都注意到大量的独特需求。您不希望自己的窗帘和邻居的一模一样。

你们在 Durst 数字印花机上对你们的织物印花。你们正在使用的是什么类型的机器？你们为什么选择 Durst，而不是其他数字印花机制造商？

Postma 先生：凭借 Alpha 系列，Durst 推出了新一代超高性能多程式喷墨印花机，在数字纺织品生产中实现经济高效的工艺。全球这种类型的第一台印花机便交付到了我们的生产工厂。

选择 Durst 的理由是，来自 Durst 的机器是 Probo 这样的公司可以获得的最好的机器。例如，我们 90% 的机器是 Durst 机器。我们不仅可靠，而且为我们提供最好的印花质量。因此，Durst 是唯一一家拥有符合这些特定指标的纺织品印花机制造商。

Durst 表示，当采用棉花或涤纶等标准材料时，他们的全新 Greentex 颜料墨水无需预处理或后期处理。你们对这种新型墨水的体验是怎样的？你们的客户有什么反应？

Postma 先生：利用水性生态墨水使数字印花更进一步，这太好了。对生态墨水和生态产品的需求正在上升，这就为我们的经销商针对他们的客户提供了一个绝佳的独特卖点。

由于其中更多的粘结剂，颜料墨水的性能比其他任何墨水提升了 30%，这样您无需预处理便可以实现良好的色牢度。但是我们也使用我们的 Brückner 拉幅机自己进行预处理和后期处理。这增加了实现最佳效果的可能性。我们建立了一个实验室，以便自行测试每一个步骤，例如拓印、浆洗、固色以及预处理和后期处理。因此，我们可以使我们的面料实现防水、防火、抗菌，或者加入一种软化剂或紫外线屏蔽剂。我们的客户提供了积极的反馈，他们对于其功能和质量颇为惊讶。例如清晰度、耐光性（独特）、灵活性和颜色强度。为了结合我们的专长，我们实现了符合我们客户需求的绝佳质量，例如窗帘和太阳帆。

除此以外，你们还能提供个性化产品，这使你们的业务独树一帜。您是否认为你们的数字印花纺织品的质量与丝网印刷机上生产的纺织品具有可比性？或者主要的差异是什么？

Postma 先生：没有可比性，它为我们带来了更多的印刷可能性。高水平印刷的个性化产品。由于 8 种颜色的对称排列，在两个打印方向可打印出一模一样的色序，从而消除条带痕迹，并与非对称打印头组件相比速度提高 30%。此外，凭借这 8 种颜色，我们具有更大的灵活性。凭借生态友好型的水性生态墨水，我们使纺织品印花更进了一步。由于这种颜料墨水技术，我们可以保证在耐光性（7-8）方面的最佳户外质量、出色的太阳帆/屏幕和户外家具。随着我们在这个行业与知名品牌一起发展。

在法兰克福 2017 年 Heimtextil 展会上，“数字化微型纺织厂”作为纺织业的一个未来场景在“工业 4.0”和批次大小为“1”的语境下被推出来。你们是否对此感到欣慰，因为你们已从事这项业务有两年了？

这个问题不错，这是面向未来的大量企业。中国实现制造近岸外包、快速交货、无库存及按需纺织品印花的替代选项。

对 Probo 来说，这仍然是一个现有流程，我们每天所准备和交付的产品完全是在我们的工厂生产的。

我们的经销商能够获取各种各样的按需和个性化纺织品。我们纺织品生产线的每一款独特产品都是全自动化的。由 Probo 预订、印花、裁剪、配制、打包和发货。

你们的数字印花服务是不是任何人都可以通过使用正确的印花机而从事的业务？你对体验和知识的评价如何？

Postma 先生：像 Probo 一样从事印花行业的业务不仅仅依赖于正确的机器类型。提供这种印花服务需要更多东西，例如，以像 Probo 这样的规模开展业务需要高端基础设施和最先进的在线订单流程。制造业和 100% 电子商务的结合正是 Probo 独树一帜的原因。所有订单都是在 Probo 网站上预下的。

你们的下一步是什么？你们是否在考虑国际扩张，或者是否想通过加入服装来拓展你们的产品系列？

Postma 先生：制造业和 100% 电子商务的结合正是 Probo 独树一帜的原因。所有订单都是在 Probo 网站上预下的。从 5 月 1 日起，我们的网站便是一个包含了荷兰语、德语和英语的多语种网站。这就开辟了一片具有更多国际合作机会的新天地。

由于巨大的潜力和我们采取的步骤。我们今年将在美国开设一个（纺织品）印花厂。这是经销商开展海外业务的一个绝好机会。除此之外，我们还为美国企业提供按需纺织品印花的新机会，并建立起连接欧洲的桥梁。

**你们的客户是标牌制作商、展览搭建商和广告代理商等经销商客户。你们为什么不直接向消费者提供你们的服务，难道你们不认为这可能成为一个巨大的市场吗？**

Postma 先生：我们相信你需要为你的优势增加价值。我们擅长数字印花和实现。我们的合作伙伴运用创意、营销或组合画面增加价值。由于这种经销商模式，我们可以做到非常透明并与我们的合作伙伴一起创造精彩（共同创造）。我们是经销商的制造单位，我们将投资于最新的印刷技术和市场。我们整合不同的专长，以相互补充和促进彼此。

**Probo 也推出了 Motiflow？这项新服务的背后是什么理念？**

Postma 先生：在纺织品/家居装饰市场上，我们注意到了很大的创意需求。在标牌方面，我们看到了大量

企业标识或促销印刷品。纺织品领域则有大量图案。为了帮助我们的客户实现这些图案并拓展他们的印刷可能性，我们推出了 Motiflow。因为 Design 是 Motiflow 所从事的一切的关键。Design 帮助我们脱颖而出：从我们所穿的服装，到我们的住宅和我们所使用的产品。Design 讲述着关于我们的故事及我们所代表的东西。但是专业质量的设计传统上一直很昂贵，或者非大多数人所能接触到，我们希望改变这种情况。Motiflow 为设计师们提供了一个交付表面印花图案的平台，买家则可根据个人风格、季节和趋势潮流，选择来自这些独立设计师的最漂亮的手工制作表面图案。人们只需从 App Store 或访问我们的网站安装 Motiflow 应用程序。我们客户的业务专长结合 Motiflow 图案后使他们的产品和服务更上一层楼，并提高了他们的公司增长潜力。目前，我们正在开发一个 API，给我们的客户提供一个解决方案，从而将“Motiflow Patterns”集成到他们的网站。我们满怀热情帮助不同能力的人们设计最好看和最高质量的印花产品：那些有助于他们或他们的业务、家居装饰或服装获得迷人外观的产品。我们的使命在于提供具有独特设计、来自最好表面图案设计师、可轻松获取、对我们经销商价格公道的高质量印刷产品。我们的公司愿景则简单而雄心勃勃：“面向所有人的精彩设计”。

# 创纪录的 Index 17 吸引了空前广泛的观展人士



领先的非织造布展会宣布参展商和观展人士数量均获成功

INDEX™ 17，全球最成功的非织造布展会之一，于 4 月 4 日至 7 日在日内瓦 Palexpo 国际展览中心举行。凭借来自整个非织造布和相关行业的全球代表性、展示了精彩纷呈的产品和服务，该展会再次兑现了其充当行业‘全球会场’的承诺。观展人士和参展商均宣称这是一个全面的巨大成功。

INDEX™ 17，全球最成功的非织造布展会之一，于 4 月 4 日至 7 日在日内瓦 Palexpo 国际展览中心举行。凭借来自整个非织造布和相关行业的全球代表性、展示了精彩纷呈的产品和服务，该展会再次兑现了其充当行业‘全球会场’的承诺。观展人士和参展商均宣称这是一个全面的巨大成功。

总计 12,758 名观展人士进入了展览中心的大门（比 2014 届上升了 2%），迫不及待地前往将近 24,000 平米的展位，去见来自 41 个国家的 666 家参展商（比 INDEX 2014 增加了超过 13%）。

与会者可以与空前规模的行业代表洽谈，并参加形形色色的演示、展示和专题报告。此外，关于交通、医疗和土工织物的非织造产品行业研讨会在整个展会期间大受欢迎，其中若干研讨会仅提供站席空位。

来自 Glatfelter（以及 EDANA 主席）的 Martin Rapp 表示，“依托空前的参展商和观展人士数量，INDEX™ 是当之无愧的非织造布行业旗舰展会，也是行业内各种规模参与者至关重要的业务拓展工具”。

EDANA 总经理 Pierre Wiertz 表示，“我们的行业取得了很大程度的演化，非织造布及相关材料被日益用于汽车、过滤和建筑等领域，说明了该领域提供创新解决方案用于各种目的的方式。这种演化还从今年展会观展人士的组成方面得到了印证，比以往更加多元化。他们从展会上看到的产品和服务对于我们的行业正在如何发展提供了一个简单的印象，同时，我们很荣幸亲眼见证并了解到我们的行业必将辉煌。展望 INDEX™ 20，我们可以想象非织造布行业真的是多么具有创新和活力。”

参展商分享了他们对于高质量观展人士的欣慰，并表示观展人士热烈反响，对于参展商展品的范围均很满意，涵盖了从机械、原材料厂家，到增值处理工艺厂家的整个价值链。

## Oerlikon Neumag 和 Teknoweb Materials 合作开发一次性非织造布

在 Index 17 开幕式上，Oerlikon 宣布瑞士 Oerlikon 集团的人造纤维部门和意大利企业 Teknoweb Materials s.r.l. 已达成原则性协议，决定新建一个合资企业。这有望在未来几周内完成。依托这一举措，Oerlikon 强化了 Oerlikon Neumag 在人造纤维部门的非织造布系统业务，并拓展至引人瞩目的一次性非织造布市场。

因为该合作伙伴关系，人造纤维部门进一步推进了其对一次性非织造布市场的兴趣。由于约合 3 亿瑞郎的市场容量及在未来几年里 4% 至 5% 的年均增长率，Oerlikon Neumag 对于一次性非织造布市场尤其感兴趣。除了其早已涉足经营的产业用非织造布生产解决方案市场以外，这还将允许 Oerlikon Neumag（凭借其机器和系统解决方案）在未来更积极地参与非织造布市场内这个增长最快速（就市场容量而言）的

领域之一。利用 Oerlikon Neumag 的创新气流、熔喷和纺粘技术以及 Teknoweb 的创新非织造布解决方案，新组建的公司将凭借一个全球销售和服务网络实现出色的市场拓展。他们将有可能一起更快地挖掘市场潜力。

## Suominen GENESIS® 展出了 Pro All Purpose

Suominen 推出了 GENESIS® Pro All Purpose，一种用于通用型专业擦拭的全新非织造布基质。对 GENESIS® Pro 的开发继承了 Suominen 的湿法传统，并将他们的新投资建立于湿法生产技术的基础之上。Suominen 表示，GENESIS® Pro All Purpose 是市场上最强大的专业擦拭巾材料，无论是湿性还是干性的。他们表示，该产品拥有最高的厚度、无与伦比的吸水能力以及最快速的吸收性。总之，更轻质的 GENESIS® Pro All Purpose 在一些关键性能方面应当超越其更重的竞争对手。

## Freudenberg PM 展出了“高级伤口护理组件”

Freudenberg Performance Materials 展出了用于各种应用的创新解决方案。这些包括水活性非织造布层压材料和亲水聚氨酯泡沫，以及用于卫生产品和化妆品应用的高性能非织造布。一同亮相的还有超细纤维纺织品、生态友好型地毯底布等。高级伤口护理中的一个重大机遇便是创造一个可促进愈合的湿润环境。这正是 Freudenberg Performance Materials 的产品目标。Freudenberg Performance Materials 将亲水聚氨酯泡沫和水活性非织造布结合起来。这些层压材料大幅提高了吸收伤口渗出液的速度，同时比泡沫绷带具有更高的吸附能力。抗菌解决方案有助于减少被感染伤口的细菌接种量，并充当具有再次感染高风险伤口的一道屏障。

一家首次参展的参展商自称“对于 INDEX 的后勤和内容均极其满意”，同时表示他们会向同行推荐本展会，这种观点得到了一位观展人士的响应，他评论道，“INDEX 确实是非织造布行业的全球会场。如今这是我日历中最重要的日子”。

一些参展商还指出，观展人士的质量比上届展会显著提高，吸引来自广泛行业观展人士的努力显然得到了回报。

下一届 INDEX20 展会将于 2020 年 3 月 31 日至 4 月 3 日在日内瓦 Palexpo 国际展览中心举行。

## INDEX™ 17 大奖

大奖展现了非织造布和相关行业的卓越成就。祝贺 Berry Plastics、GDM、Glatfelter、Hassan Group、Magic 和 Suominen。EDANA 的 Index 17 大奖是对于我们行业卓越成就的最高荣誉，彰显了来自所有大小的企业、以及非织造布供应链方方面面的的创意和创新。

在祝贺获奖者及表彰提名者杰出努力的过程中，EDANA 总经理 Pierre Wiertz 说道：“今天所表彰的获奖者和提名者证明了我们行业对于创新的矢志不渝，也证明了整个非织造布供应链中的创意开发者直面我们时代挑战的能力，从资源管理到能源储存、救灾和社会责任。”

## INDEX™ 17 大奖获奖者

各奖项类别的获奖者以及来自评委会的综述评价是：

### 非织造布卷材：Berry Plastics - Nuvisoft™

这种独有的熔融技术结合了一种独特的细丝几何特征和一种柔性粘合图案，实现增强的柔性。NuviSoft™ 允许以更轻的重量、更低的透气性、更密的卷绕实现增强的覆盖率并有利于改进印花。

### 取材于或融入了非织造布的成品产品或复合材料产品：Glatfelter - Dreamweaver Gold™ 20 微米

Dreamweaver Gold™ 是一种用于超安全锂离子电池的非织造隔膜，提供出色的安全性和循环寿命，并在一种一致的稳定片材中具有低电阻抗和高孔隙率。

### 与非织造布行业具有特殊相关性的原材料或组件（如纤维、粘结剂、聚合物、纱带）或相关转换产物：Magic - Spongel

Spongel 是一种完全取材于可再生资源的超级吸水性聚合物（SAP），为生物基材料提供最高水平的液体吸收性和吸附性。它主要是一种纤维素基材料，既适用于食品包装，也适用于卫生应用。

### 与非织造布行业具有特殊相关性的机械创新：GDM - 尾翼零废弃物

这种新型套件是对婴儿尿布生产线的升级，可节省原材料使用并将更改尺寸的时间缩短至零。这种全新设计包括用于侧移的线性运动技术（无需替换机械凸轮），以及自动修正尾翼位置的可能性。



### 可持续产品：Hassan Group - 自给自足的救灾帐篷

一个社会责任项目的成果，旨在提供生态友好型非织造帐篷面料，以改善难民营的生活条件。这种面料通过隔热和隔音性、更高的阻燃性、增强的透气性及抗菌属性提供舒适性。

### 可持续流程或管理实践：Suominen Corporation - 匿名招聘流程

一种先驱型招聘流程，它增进了职工的多样性，并可确保所有性别、民族/种族和年龄的求职者获得平等机会。该举措为防止招聘流程中的歧视偏见和任人唯亲提供了一套完善的方法。



Index-Award Winners 2017

这些产品和服务对于我们的行业正在如何改变和发展提供了一个简单的印象——我们很荣幸亲眼见证这些努力的成果，并了解到我们的行业必将辉煌。”

获奖者与他们的特别委托制作的青铜雕刻和奖状在颁奖典礼上一同亮相，其中的出席者包括行业媒体、展会上的参展商和观展人士。这件绝妙的艺术品由享誉世界的比利时雕刻家 Olivier Strebelle 设计，既精美，又代表了 EDANA 成员及其产品的多样性。

Olivier Strebelle 出生于 1927 年，他早在 20 岁的时候就声名鹊起，而今，他的雕刻作品展示于欧洲、美国和亚洲的各大城市。

INDEX™ 17 大奖的评委会由一位非织造布前资深企业家和经理、非织造布行业刊物的一位代表、一位国际独立顾问，和两位非织造布研发顶级学术专家组成。

## EDANA 非织造布生产统计数字

欧洲非织造布产量增长了 2.5%

EDANA 于 INDEX™ 17（非织造布供应链及其客户的全球最大会场）开幕当天披露了其 2016 年度初步统计数字。最新的数字对整个大欧洲的非织造布行业提供了一个全面写照，展示了行业的势头和持久性。

根据 EDANA（欧洲非织造布协会）收集汇编的数据，尽管经济环境并不确定，2016 年欧洲非织造布总产量增长了 2.5%，达到 2,378,700 吨。虽然欧盟的产出增长率总体超越了大欧洲地区，一些国家表现出令人瞩目的发展。

EDANA 的市场分析及经济事务主管 Jacques Prigneaux 表示，“德国、意大利和西班牙均见证了增长，其中西班牙的表现尤其抢眼（增长 5%），而最近的杰出表现者土耳其保持稳定，远远弥补了一些其他欧洲市场录得的小幅下滑。”

非织造布的各种生产工艺之间还出现了发散趋势。纤维基材料的生产，例如干法和短纤维气流成网技术，分别录得了 2.2% 和 2.9% 的增长，而湿法技术则保持相对稳定。熔纺非织造布录得了 3.3% 的增长率，首次达到了 100 万吨的总产量。

最高的增长率出现在通过空气穿透式粘合工艺生产的材料中，增长率为 13.1%。

尽管非织造布的主要最终用途仍然是卫生市场，占 30.7% 的出货量份额（以重量计），非织造布的显著增长领域出现在其他部门：农业和服装（均录得两位数增长率）、空气过滤（+3.2%）、建筑（+4.5%）以及食品和饮料（+4.2%）。与此相反，汽车行业录得 -1% 的小幅下滑。医疗和个人护理擦拭物领域均保持稳定，略微下滑 0.4%。

Jacques Prigneaux 补充道，“EDANA 团队的全体人员要感谢参与企业对于我们年度调查的重要投入，并感谢他们及时提供的信息。这一数据结合对行业的持续监测，可确保 EDANA 统计数字成为我们所有成员企业一个有价值的规划和参照工具。”

EDANA 总经理 Pierre Wiertz 表示，“40 多年来，EDANA 的年度统计数字（同类最全面的报告）已被证明是我们成员企业一项无价的商业情报来源，得益于透彻的研究和来自厂家的直接参与，提供对行业无与伦比的洞察。”

“EDANA 在非织造布统计中的领导地位赋予了我们一种优势，也是一种责任，以提供高质量的全球行业数据，我们很高兴与 INDA 合作编著并出版《2014-2020 世界展望》，它提供当前和预测的统计数字，并补充了来自 ANFA（来自中国、日本、韩国和其他亚洲国家的代表公司）的数据。

这份全球报告在 EDANA 和 INDA 均有售。” Pierre 继续说道。

对于年度统计数字的详细分解仅提供给 EDANA 成员企业，这也是成员资格最有价值的好处之一。



## 第二届德国纺织品贸易研讨会的主题是“智能生产”

纺织品和纺织品复合材料的应用极为广泛，令人难以置信，德国纺织品研讨会的150名参与者皆深知肚明。他们于3月28日和29日在亚琛举行行业会议，对于新生产方式和配套功能的意见进行了交流，并与亚琛、德累斯顿、丹肯多夫纺织据点的研究机构合作举办了贸易研讨会，他们将每年在这三个地方交替举行会议。

德国Airbus的新兴技术与概念部负责人Peter Sander表示：“塑料纤维复合材料的印刷目前正处于初期阶段，但具有有趣的多材料视角。他在亚琛的会议上就民用飞机制造3D打印的生产潜力发表了讲话。

Sander为飞机制造商开发新的生产技术和概念，据他所说，A350中由3D打印机生产的500多个热塑性塑料系列组件组成。“这些组件将来能够提供由碳制成的短纤维，以提高强度和稳定性。目前的研究重点是技术实现，第一批生产商已经在飞机上对纤维复合支架进行了短纤维混合。

ENS Cachan和巴黎Sorbonne设计学生Julie Dancre介绍了活性材料的作用，与瑞士产品设计师Christophe Guberan和麻省理工学院的科学家一起，他们正在研究纸、木材和纺织品这些能够独立和有选择地改变其形式的材料。

汉高国际研究洗衣与家庭护理公司总监Michael Dreja博士在全体会议上发表了关于洗涤剂全新功能及其对纺织品的影响的讲话。

他展示了漂白、聚合物和酶的新原料现今对纺织品的影响将越来越深刻。Dreja博士说：“我们已经确定了每项创新都有助于产品可持续发展的目标”，“这只有通过与合作伙伴共同的研究以及与供应商的密切合作才能实现”。

亚琛纺织创新日是会议的组成部分，以亚琛研究的成果和技术转让作为中心重点。亚琛亚光纺织技术研究所的Arash Razaey在演讲中讨论了数字化的使用，并将其纳入纺织生产过程。

亚历山大·莱比尼斯互动材料研究所项目负责人Helga Thomas博士介绍了与拜罗伊特大学共同进行的项目。

最近，对载体纺织品和纳米纤维的复合材料的研究已经在进行当中，其中包括对水的灭菌和颗粒物过滤的应用研究，这是油和油气行业应用中新型过滤器的基础。

亚琛 - 德累斯顿 - 登肯多夫大会由德意志联邦共和国莱比尼兹互动材料研究所、亚琛纺织机械和纺织高性能材料技术研究所、德国联邦共和国的朋友和赞助商以及德国 Denkendorf纺织和纤维研究所安排。

下一届德国纺织品贸易大会将于2018年3月13日和14日在德累斯顿举行。下一届亚琛 - 德累斯顿 - 登肯多夫国际纺织品大会将于2017年11月30日至12月1日于斯图加特举行。

## 萨克森州艺术和科学部长Eva-Maria Stange博士到访ITM

2017年4月6日，萨克森州科学和艺术部长Eva-Maria Stange博士与商业发展部萨克森公司的Uwe Lienig博士，以及TU Dresden研究员Gerhard Rödel教授参来访ITM。

议程包括参观德累斯顿 - 多布里茨的ITM纺织机械大厅，ITM研究所主任Chokri Cherif教授及其两位科学主任Krzywinski教授和Diestel博士将介绍目前的研究活动，其中包括整个价值供应链以及在ITM的德累斯顿 - 杜布里茨地区提供的设备齐全的基础设施。



Gerhard Rödel教授 (TU Dresden)、Eva-Maria Stange博士 (SMWK)、Uwe Lienig博士 (Sachsen商业发展) 和Chokri Cherif教授 (ITM, TU Dresden) 教; f. l. t. r.

## 数字能力中心在亚琛开业

亚琛再次重申其作为领先研究中心的地位。上周五，数字能力中心（DCC）开幕，这是一个专注于工业4.0的新型学习工厂。制造专家和经理以及未来的工程师可以探索该工厂环境，为他们提供所需的工具来推动自己公司的数字化转型。箴言：探索 - 尝试 - 实现。DCC是高级管理咨询公司麦肯锡公司、ITA有限公司及领先技术公司，包括软件提供商PTC的合资企业。亚琛DCC是全球独创公司，麦肯锡今年将在新加坡、芝加哥，北京和威尼斯推出其他DCC。

DCC的实践研讨会帮助公司采取系统有针对性的方法来发现行业4.0。他们将学习在整个价值链中部署最新技术的方式以及如何从初始客户查询到开发、生产和交付到后续服务。它还解决了管理层面临的挑战和赋予员工权力的挑战，以及普遍接受转型带来的变化。研讨会参与者制定具体的解决方案来应对他们在自己企业中面临的挑战，并获得关键的数字解决方案和技术洞察力，如实时诊断工具和大数据分析、预测维护、数字绩效管理、3D打印和协作机器人。

McKinsey高级合伙人Christoph Schmitz周五向记者说：“许多公司已经开始考虑工业4.0，但在实施方面遇到困难，DCC提供的帮助有助于企业实现数字化生产的具体增值。”不仅如此，行业4.0既是经济的重大挑战，也是一种经济机遇。麦肯锡成立了全球DCC网络，以回应行业4.0对实际行业的意义，以及数字转型如何成功实现的问题。Christoph Schmitz：“开始使用工业4.0技术的公司可以将维护成本和机器停机时间降低高达50%，同时提高生产率达55%”。在大多数情况下，这些技术已经可用。“实践中通常发生的是，缺乏选择相关技术并以有针对性的方式部署多方面的跨学科技能，组织转型是最大的挑战。

DCC亚琛围绕生产智能腕带，可以由车间参与者单独定制（关键词：批量大小1）。生产线本身映射了典型的棕色地带场景，包括较旧和现代机器的混合，每个机器具有不同的控制和接口。获得的见解可以很容易地转化为广泛行业的任何实际应用。

麦肯锡在亚琛的合伙人是ITA有限公司。ITA总监Thomas Gries表示：“通过这个纺织学习工厂，我们为德国的生产数字化做出了重要的贡献，我们正在授权公司和员工成功实现网络化生产，这将有助于德国企业成为全球领先企业。。

来自研究机构和大学的新闻

DCC旨在帮助车间参与者探索和学习如何使用最新的数字技术，并通过应用而提高生产率。为此，国际软件公司PTC在物联网（IoT）和增强现实方面贡献了丰富的专业知识。PTC的执行副总裁凯瑟琳·米尔福德（Kathleen Milford）说：“PTC技术使公司能够桥接物理和数字世界”。他还说：“DCC为公司开始自己的数字转型提供了完美的环境。”

[www.dcc-aachen.com](http://www.dcc-aachen.com)



通过数据手套进行机器人编程

**TEXDATA**  
INTERNATIONAL

Get your *free*  
**TexData-App**  
for iPhone and  
iPad...

...AVAILABLE IN  
THE APP STORE.



**New! Version 1.3 is  
available. Please update!**

Just type **TexData** in App  
Store search box!

# 下期 (2017/2) 话题

## 首要主题:

纤维  
棉  
人造纤维  
特价: 牛仔布

访问  
预览复合材料欧洲

纺织机械重点:  
“纺纱和卷绕生产力更高”

络筒机  
特里毛巾编织

复合材料  
研究重点: 纤维和复合材料  
评论: Techtexsil & Texprocess 2017  
纺织研究中心新闻

# Advertise here?

*Please contact:*

**Mr. Stefan Koberg**  
**Tel.: +49 40 5700 4 - 913**  
**E-Mail: [sk@deepvisions.de](mailto:sk@deepvisions.de)**

## 铮铮事实:

成立于:  
1997年

网址:  
免费 & 注册

独立访客:  
97, 323/月(2015年4月)

访问量:  
>297, 824/月(2015年4月)

展示量:  
>1, 960, 133/月(2015年5月)

资讯 & 杂志  
免费, 需注册

最佳杂志下载量:  
**85.862** (2015/4期)

2016年新订阅用户:  
2016年**557**个新订阅用户

读者数估算:  
75, 000 (据分析累计数量)

## 发行人

**deep visions Multimedia GmbH**  
In der Masch 6  
D-22453 Hamburg  
Germany

Tel. +49 (0)40 57 00 4 - 800  
Fax +49 (0)40 57 00 4 - 888  
E-Mail: info@deepvisions.de

## 评论

**TexData International GBR**  
In der Masch 6  
D-22453 Hamburg  
Germany

Tel. +49 (0)40 57 00 4 - 900  
Fax: +49 (0)40 57 00 4 - 888  
E-Mail: redaktion@texdata.com  
editorial@texdata.com

## 技术和排

**deep visions Multimedia GmbH**  
In der Masch 6  
D-22453 Hamburg  
Germany

Tel. +49 (0)40 57 00 4 - 800  
Fax +49 (0)40 57 00 4 - 888  
E-Mail: info@deepvisions.de